中華民國僑委會登記證台救新字第壹貳零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 82

督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

電話：編輯部 二六二一六；採訪部 二三二五二；營業部 二五四一二；廣告部 二九六〇；發行部 二七五〇

今日出紙三大張 每份港幣壹毫
（外埠版附一大張）

本報今日出紙三大張仍售壹毫

中美空軍混合隊舉行攻擊大演習

以台灣中部龐大基地為中心

【台北六日中央社電】中美空軍混合編隊的機群十六架，將于七日上午以三天不同的方向，在五千尺的高度通過台北介壽館（即總統府大樓）上空，這是美國太平洋空軍機動攻擊部隊在台灣與中國空軍混合編隊，舉行演習科目之一。中美機群包括中國空軍的F八六軍刀機，美國F一〇〇超級軍刀機，B五七噴射轟炸機，和RF一〇一戰術偵察機各四架。美國太平洋空軍機動攻擊部隊和中國空軍的飛機，預料將自台灣中部的中國空軍基地起飛。這個基地，是自由世界現有最大規模的機場之一，工程水準很高，地面平度每十六呎不超過八分之一吋，跑道每方可能承受二百五十磅，已使中美空防構成一體，軍事觀察家認為美國空軍現有的沖繩基地和菲律賓基地相輔相成的地點，完成了中美空軍在西太平洋的空防體系，可以隨時應付事變。

【台北六日中央社電】美國空軍第十三航空隊司令摩斐少將，于六日下午在台灣中部中國空軍基地，答覆記者詢問時說：如果奉到遏阻侵略的命令，美國空軍對于打擊共黨侵略的任務，具有信心和把握，他並且表示：此一地區中美空軍的聯合力量，足以應付與空軍的任何行動。摩斐少將是自菲律賓來台，觀察美國太平洋空軍機動攻擊部隊，在台灣舉行的「一次例行的演習」，這個機動攻擊部隊，是由美國空軍第五航空隊所組成一個戰術單位，全部有飛機人員，都是由第三「五空軍」師的戰鬥部隊任何指定地點所有待運的物資器材，在預定的時間內運到指定的地點。建立前進作戰基地，執行出擊任務，這個部隊，包括超音速的F一〇〇超級軍刀機，B五十七噴氣轟炸機，全部設備供應，自給自足，單獨作戰及持續的出擊。

美機動攻擊空軍部隊 對東南亞防禦體系 具有巨大阻嚇力量

摩斐少將說這一次例行性的攻擊演習，與中國空軍的密切合作協助，表示中國空軍的防禦和反擊能力。他說：「中美空軍的合作情形，非常良好」。他說：「這個演習，乃是這一地區（遠東）最好的演習之一，我們感謝中國政府允許我們使用這個基地」。美軍機動攻擊部隊是十美軍少將說：機動攻擊部隊的演習。

各項初步準備工程，已到了下班的時候，本週前中外記者們會飛來並且參觀其中的部隊部份設施，行軍時的膳食，衛生設備，交通車輛，彈藥，糧食等，都不是空運而來。

美機動攻擊部隊在目前這一個演習的演習過程中，是受美空軍第十三航空隊司令摩斐少將的節制，他預定七日轉台飛返菲律賓克拉克基地的司令部。

美軍機動攻擊部隊「如果他們沒有東南亞防禦體系作為使用的據點，那麼這個地帶就將是不久前才完成，恰是用兵的時候」。

聯國赴寮調查團報告 北越侵寮行動 均屬游擊性質

【聯合國六日路透社電】聯合國赴寮調查團今日提出報告，稱寮國的軍隊（四十一人中四十人戰鬥），乃屬具有來自北越的支援（北越及反叛份子），均為游擊性質之戰鬥，該調查團報告稱，該小組委員會自七月十六日至十月十一日之間，曾有火、彈藥、供應品以北越及寮國邊境之戰鬥，聯合國安理會小組委員會，於今日將報告提出。該報告稱：「不能清楚地確立共軍的正規軍」，不同國籍及人員在寮國之行動，惟寮國政府所述之各項事件，寮國政府曾提出若干文件，亦有同意見。報告稱：「聯合國大會應研究調查團之報告」。

馬拉松式美毛談判 昨在波蘭恢復 會談內容依然保密

【華沙六日美聯社電】總理美國駐波蘭大使今日在此間與中共之駐波蘭「大使」王炳南會談，此兩會談已在華沙舉行了一年以來，均不透露會談之內容。此兩外交官在此間舉行會談之前，曾經有關方面之唯一接觸點。中共之王炳南與美國之畢姆此次集會，兩國代表在此相會自何事，然而美國政府曾意圖以此會談，以打開中共之門戶。

艾森豪總統及毛澤東會談之後，有無局勢在遠東的戰線情況，「一期的「空軍」雜誌撰文，檢討自由世界在遠東的戰線情況，

推崇我空軍 是遠東勁旅

庫特將軍撰文論遠東風雲

【華盛頓五日中央社電】美國太平洋空軍司令庫特將軍在十一月份的「空軍」雜誌撰文，檢討自由世界在遠東的戰線情況，他說：「中國空軍是極有戰鬥力的一支勁旅」，庫特將軍說：雖然在數量方面，中國空軍不如台灣海峽對岸的共軍，但在品質的方面，他們已在一年前的戰役中證明了這點。庫特將軍說：中華民國空軍的F八六軍刀機對于大陸共黨米格十五式的戰果，在戰略方面，亦是一個在質的方面已獲得的勝利。而在今後數月中，共黨必將有採取不同的策略。

庫特將軍說：共黨在追求他們的目標時，將採取不同的策略，「我確信在今後數月中，共黨必有積極的侵略行動，如果台灣海峽戰事再度爆發，或是在共黨認為他們能夠獲致便宜的地區有所活動，我們將無法確定理由可認為意外」。

庫特將軍任職太平洋美國空軍司令期間，與太平洋及遠東國家的領袖接觸甚多，他表示相信該地區的整個情形，近年來已有改進，自由國家的力量正在增長，他特別指出中國和韓國擁有在亞洲兩支最強大裝備最好的軍事力量，以嚇阻共黨的任何侵略。

旺角彌敦道旺地出售

九龍旺角彌敦道百老匯戲院附近有交吉樓宇面積2800平尺，適合銀號銀行酒家金舖及百貨公司等大廈之用，年期五十四年，有意購者函本報第二〇九號信箱洽。

鳴謝 痔瘡專家熊尊爵國醫

鄙人患痔瘡痔瘻凡十九年，每日換水淋濕，坐臥不安，行動不便，經醫生開刀後，初則暫時見效，但後又復發，與前症狀無異，茲蒙友人介紹前往熊尊爵國醫處診治，經內服藥丸，外上藥物，不到三個星期，即告痊癒，並立即保證不發，實乃熊醫師醫技高明，藥力神效，得獲徹底治癒，深為感激，特此登報鳴謝，並介紹各界患者。

鳴謝人沙田聯泰紗廠毛福耿 電話01-4460

熊醫師診所 上午九時至一時在九龍油麻地彌敦道廿四號二樓（大華戲院側）電話56405 下午二時至七時在香港灣仔駱克道三一七號二樓（杜老誌道口）電話72867

關祖堯律師事務所 更改電話號碼通告

本事務所電話號碼由即日起更改如下：

三五四〇五
三五四〇六
三五四〇七

陳養吾中醫師主診

南遊五次 載譽歸來

哮喘病丹田病風濕病專治所

中區診所門診

本醫師自一九五五年起，及近今日加拔，除本港外，復應東南亞各埠之聘，南來往返凡五次，以醫治哮喘病，丹田病，風濕病，為其專長，治好者數以千計，載譽歸來。

丹田病：凡無火，或中年，或老年，氣血不足，腰骨酸軟無力，陽萎遺精，早洩，小便頻數，多夢，驚悸，精神萎頓，本醫師以祖傳秘方治理，一個月內完全除根。

風濕：本醫師專門研究風濕病已數十年，凡手足痺痛，腰骨痛，關節炎，坐骨神經痛，概可根治。

港中環德輔道中三十二號大華樓三樓 中區診所 門診時間：上午九時至十二時，下午三時至六時，星期日休息。

婦女經痛，月經不調，白帶，血崩，產後諸病，均有特效方藥。

Philic's
FUNNAL BRAND
烟囪牌 代理
請即購買
烟囪牌羊毛衣
採用：
純正羊毛 工作優良
尺碼均備 保証耐用
總代理：新生百貨行
永樂東街四號 電話：四八九一六

做易主業
一廳一房 私家水廁
通達海景 私家廚房
三樓全層 6,925 四樓全層 6,180
七樓全層 5,950
分期付款 每月只付 106
在紅磡之最中心點
五個月內完成
華源
電話：64612 45553 45558
香港文咸西街十八號本公司 或旺利街三號本地盤

囍

謹于一九五九年十月十七日為幼女慧娟與仰光宇望望先生之子宇生望律師在英國堅获時城聖多明匿斯天主教堂舉行結婚典禮謹此敬告各親友

陳耀 宇望望 謹啓

平過 矮屌仔 半邊舖 搶捲搖

半價快將結束機會難逢請勿錯過 一律減售 半價

303 ~~$30~~ $15. 英國K眼鏡金鍍架 U樣光片
201 ~~$20~~ $10. 英國文光金架 成士眼鏡片
102 ~~$10~~ $5 英國AO膠架眼鏡片

美高隱形眼鏡每對四百大元減售二百大元正
雙光隱形眼鏡每對九百大元減售四百五十元
角膜隱形眼鏡每對三百五十元減售一百七十五元
重讀隱形眼鏡每對四百五十元減售二百二十五元

名廠眼鏡 太陽眼鏡 隱形眼鏡 哥有
總理美國光學博士黎伯冕
九龍眼鏡公司
諸光顧 請認明招牌方不致誤
總行：彌敦道五六三號（即廣華醫院正門對面）
分行：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道宮酒店左邊）
分行：彌敦道七五D（即太子道口東樂戲院後面）
發行所：尖沙咀康和里五號後座 電話：大六〇五五

市政局佈告

為「清潔費」事

㈠茲根據衛生法令：香港，九龍及新九龍樓宇一九五九年十月至一九六〇年三月份清潔費應繳納於本年十一月卅日向香港皇后街政府合署四座市政局辦事處或九龍咀街卅五號市政局辦事處繳交。

㈡清潔費收款通知書經已由市政局發出，倘在通知書發出日期起一月內仍未繳交，即另加百份之五附加費，倘在兩個月內仍未繳交，即再加百份之五附加費。

㈢業主及住客在法律上均有責任繳交清潔費，如業主及住客未有協調，則繳交清潔費責任在於住客，如業主先將費用繳交，可亦後向住客索還。

一九五九年十一月二日 市政局兼市政事務署秘書 富禮士

警務處通告

本年拾壹月八日星期日為大戰和平紀念是日在植物公園國殤紀念碑前暨皇后像廣場紀念碑前舉行儀式茲特頒定交通秩序如次：

壹：由本月七日星期六子夜起約至八日上午拾壹時四十分止下列停車場所予以封閉：

（甲）上亞厘畢道由雪廠街起至下亞厘畢道止。
（乙）下亞厘畢道由上亞厘畢道起至港中分科醫院止（兩邊）。
（丙）皇后像廣場。
（丁）干諾道中由天星碼頭道起至美梨道止。
（戊）遮打道由雪廠街起至美梨道止。
（己）炮臣道。
（庚）會所街。
（辛）天星碼頭道在天星碼頭停車場之東邊。
（壬）皇后碼頭道（兩邊）由天星碼頭道起至美梨道止。
（癸）美梨道由干諾道中以迄海傍。

茲特寄告各界車主人士切勿在上述時間及地點停擺車輛屆時如仍有車輛停擺該處者警方當將車輛移去並不通知車主。

式：封閉道路：

（甲）上亞厘畢道介於花園道與亞厘畢道之一段約在是日上午十時至十時十八分之間予以封閉。
（乙）下列道路約在是日上午十時至十時四十分之間予以封閉除旗幟車輛暨標誌車輛外其他車輛不准通過：
㈠遮打道。
㈡干諾道中介於天星碼頭道與美梨道之一段（東行車輛須經天星碼頭皇后碼頭及美梨道行過）。
㈢德付道中介於畢打街與炮臣道之一段禁止東行交通。
㈣炮臣道。
㈤雪廠街介於干諾道中與遮打道之一段。

叁：交通路綫之變更：

是日在上午十時式十五分之後除旗幟車輛暨標誌車輛外所有其他車輛均須改由下列道路外之其他道路行駛。

（甲）遮打道。
（乙）炮臣道。
（丙）干諾道中介於美梨道與天星碼頭道之一段屆時交通之便捷路線將暫時改向由大道中畢打街轉入干諾道中復經天星碼頭道及皇后碼頭出美梨道。

注意：各嘉賓特請注意是日上午十時三十分以後僅限旗幟車輛進入紀念碑地區至於標誌車輛則可經由干諾道中進入。

肆：停車規定：

（甲）在皇后像紀念碑前。
旗幟車輛。
標誌車輛。
在干諾道中南邊介於炮臣道與美梨道之一段及會所街停擺。
貼有橙色標誌者分在下列道路停擺：
㈠遮打道南邊介於會所街與美梨道之一段。
㈡干諾道中北邊介於炮臣道與美梨道之一段。
㈢干諾道中劃計停車位置由美梨道起以迄會所街止。
㈣天星碼頭停車場在道路之東邊介於天星碼頭道與干諾道中之一段。
貼有白色標誌者在下列道路停擺，並歸經由干諾道中進入紀念碑地區。
㈠天星碼頭道皇后碼頭道兩邊至美梨道。
㈡美梨道（兩邊）由海傍至干諾道中。
因路上停車位置不多各嘉賓持有車場月票者請將車輛停在多層停車場內。
（乙）在植物公園國殤紀念碑前。
標誌車輛在上亞厘畢道（由督憲府東邊至下亞厘畢道）及下亞厘畢道停擺。
（丙）在聖約翰教堂。
教堂附近有充份地方為停擺車輛之用。

警務處長 示

台山東坑李蓮山祖啓事

茲定於一九五九年十一月七日下午二時假座頓道禮信大厦七樓C座李氏宗親會開年會報告進支數目凡十八歲以上昆仲務請依時出席為盼。

李蓮山祖保產委員會啓

一九五九年十一月五日

招投拆除未完建築物及棚廠

茲接受投標拆除九龍大埔道九十三號之未完建築物及棚廠，凡有意投標者，請於本年十一月十日以前到大埔道現址參觀並向本律師樓取投標章程，投標者須連同按金一併呈交，最高價者或任何投標不一定接受。

香港中環 師行 律師 啓

香港賽馬會

本會一九五九年至一九六零年度第四次賽馬，定於一九五九年十一月廿一日星期六，廿八日星期六兩天舉行，是次賽馬秩序表，馬匹參賽報名單，均經製就，請向本會司理處及香港九龍本會售票處索取。至於參賽馬匹報名，定於一九五九年十一月十一日星期三午十二時截止。茲承董事局命，特此通告週知。

一九五九年十一月五日 司理安樂德

香港賽馬會

本會一九五九年至一九六零年度第三次賽馬，定分於一九五九年十一月七日星期六，九日星期一兩天舉行，共賽馬十六場。第一日下午一時三十分首次鳴鐘，下午二時開賽，第二日上午十一時半首次鳴鐘，午十二時開賽，第四場（下午一時半）賽畢休息，午膳後續賽。跑馬地山光道大厦九樓司理處，於賽馬第一日上午十一時四十五分，第二日上午十時停止辦公。茲承董事局命，特將是次賽馬須注意事項，摘要公佈如左：

（甲）關於會員席：㈠凡不佩帶會員證章不得入會員席，所有人員入場後仍須佩帶證章。㈡會員席來賓入場券，每枚（每日計）售十元，賽馬期前，由會員填具介紹書附同其來賓入場券紀錄証明款向皇后行樓下本會售票處總局並皇后大道中五號本會售票處或香港北角英皇道九龍彌敦道本會售票處代為預購，賽馬日馬場不發售會員席來賓入場券。㈢本會會員席備有午餐供售，請向場內餐館經營者預定，電話七二八一二。㈣凡十七歲（西曆計算）以下之兒童禁止入場。

（乙）關於公眾席：㈠入場券每日每位三元，入廂時繳交。㈡凡離場後復入場，須再繳費三元。㈢場內設有餐廳供售餐點。

（丙）關於搖彩票：各場彩票每條（兩天計）售三十六元。可在平時辦公時間內向遮打道皇后行及德忌笠街五號，九龍彌敦道三一八號等售票處購買。倘不於一九五九年十一月六日星期五上午十時前到售票處繳款取票，即將以轉售別人，並以後不再為保留其所定下之彩票。

是次賽馬末場彩票（一九五九年十一月九日開彩）每張售二元，分在各售票處發售。皇后行（遮打道）樓下及德忌笠街五號售票處辦公時間如下：

星期一至星期五：上午九時至下午五時
星期六（十月卅一日）：上午九時至下午十二時半
星期一（十一月九日）：皇后行樓下：上午九時至上午十時
九龍彌敦道三一八號，北角英皇道售票處辦公時間如下：
星期一至星期五：上午十時至下午四時
星期六（十一月七日）：上午九時至上午十一時
星期六（十一月七日）：上午九時至上午十一時四十五分

一九五九年十月三十一日 司理安樂德

香港高等法院大錢債案

一九五九年第四九四宗

原告人：黃發及葉林
被告人：馬國樞及馬國雄

起訴事由，為原告人向被告人討取交還賈炳達道六十七號三樓被告人所欠之租金三千八百四十元由一九五九年二月一日至一九五九年九月三十日及以後之租金由一九五九年十月一日起計至判決之月或交回樓宇之日止每月四百八十元

原告人代表律師 布仕廷律師 伸 事務所香港大道中公主行二樓

一九五九年十一月六日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人擇於一九五九年十一月十五日（星期三）下午三時正在香港域多利亞城畢打行士庫拍賣房內將下開物業分段出投：

計開

此物業坐落香港九龍新九龍內地段第式〇四六號門牌第五段給與江淑文（譯音）之官批年期由一八九八年七月一日起計期滿可再續批式十四年少三天每年地稅式十式元正現約值地產千壹百九十四丁方英尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師 賢臣史賈士及孖士打律師行或拍賣人 梁 勿拍賣行詢知

賣主律師 賢臣史賈士及孖士打律師行 拍賣人 梁 勿 拍 賣 行 同啓

香港一九五九年十一月五日

十一月七日上午十時拍賣

損壞棉花洋紙廣告

茲定於一九五九年十一月七日星期六上午十時在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣貯存九龍紅磡碼頭（永別華）後便廣地之損壞美國棉花四十五包及貯在尖沙咀九龍倉第八號倉內之損壞白色光身洋紙十件（本行備有貨單）投得者於下鎚時須即將全部貨價以現銀紙交清（是次拍賣係與各該貨有關者之事）

香港 梁 勿拍賣行啓 電話二〇三三四

法國外長牟維里表示 盼望西方巨頭會議 能夠達成和諧觀點

比外長明訪英國表達意見

【巴黎六日路透社電】法國外長牟維里今日稱：渠希望下月在巴黎召開之西方高峯會議將能達成「西方各大國間不可少之和諧觀點」，而後與蘇聯舉行會議。渠於巴黎之英美記者協會午宴席上發言，渠謂：「事情之進行將無過於東西方會議集會時，對於當前重大問題無一種完全和諧之觀點。」渠又謂：「法國政府歡迎西方各大盟國在巴黎舉行之協議，吾人必須致力於達成在東西方會議將討論何種問題之協議，而後在此等問題達成一種共同立場。」

【倫敦六日路透社電】消息可靠人士今日說：比利時外長維格尼於星期日抵達此間，為自英國政府表達北大西洋公約組織如比利時之較細小國家欲與聞西方對於舉行高峯會議事項之意向。

不滿左派依附共黨 日社會黨左右派 總分裂在所難免

惟一右派亦正進行脫黨活動

東柏林共黨 慶祝蘇革命

不敢在西柏林懸旗

西德拒與中共建立關係

布倫丹諾表示

英公主和她的「朋友」

瑪瀝艇在運河 與希汽船相撞

波蘭戰前鐵道部長 在英酒店充任洗碗工人

逝世之後身份始明

周以德在越表示 自由中國了不起

美議員鄺友良抵達金邊訪問

聯國秘書處人員 印人太多 華人太少

我代表謂太不適當

響尾蛇飛彈製造人 赫爾夫婦抵台訪問

美首批「響尾蛇」將交日本

施奈德美遺產 總數逾四百萬

大部份交其女兒

美十年來出售金條 堆砌起來 高達十哩

阿根廷政府官員表示 恐蘇聯用為基地 不願簽南極協定

印尼外長訪中共時 曾引起不愉快事件

印尼一般而言，西藏案放棄投反對票

對發表康隆學社報告 美專欄作家勒朗 指摘參院外委會

中共份子化裝牧人 滲入印北

美蘇兩國討論 文化交流問題

艾克訪問阿富汗 美蘇將在阿國 展開經援戰鬥

美參議員希根魯柏指出 中共侵印行動 乃獲蘇俄撐腰

教皇及摩洛哥 歡迎艾克訪問

菲前傀儡總統 羅里爾昨逝世

艾克旅行日程

艾克訪歐亞九國 料將提出保証 不變反共立場

訪印時將向國會演說

美國在六十年代 將有衛星體系 對付敵人飛彈

巴拿馬反美事件平息 對運河區管理權 由陸軍交回警察

「維克命」供給八種額外維他命和四種額外鑛質
「維克命」丸供給您所需要的一切營養素，處方均衡合理，恰到好處。
「維克命」丸另一重要特點，是膠囊內的成份，保証穩定不變，每日劑量都用金屬紙密封，不受光、熱、潮濕影响。
請每日服「維克命」丸紅黑各一顆。
「維克命」丸細小易於吞服。

維克命
維他命丸
SCOTT'S
Vykmin
英京司各脫乳白魚肝油有限公司出品
總經理：英商卜內門有限公司
4A2

社論

論艾森豪九國訪問

——深望能够起着實質與積極的作用

美白宮宣布：艾森豪總統希望能在十二月四日離開華盛頓前往義大利、土耳其、巴基斯坦、阿富汗、印度、伊朗、希臘、法國和摩洛哥等國訪問。艾氏此一壯舉，已獲得各國熱烈歡迎的反應，艾氏本人亦聲稱這是在任十八個月內的「和平使命」重要部份。

我們認爲這一美國總統的創舉，是艾氏國正能够發揮其主政以來的軍人氣魄的一次，而又繼大戰結束後表現其英雄氣概作戰精神的一次，如果他在一旁政治舞台以後，即一本這一作風，則其所予多年來國際局勢的影響，一定有更大的貢獻。以民主制度的自由世界對極權的共黨集團鬥爭，作爲自由世界領導者的領袖們，自應如何有强力果敢的勇邁行動，才可以指揮整隊。世人對於美前總統杜魯門之稱道，乃爲其能於一九五零年毅然出兵韓國，不惜對共作戰，其果敢勇邁，比軍人過之，惜其陷於中輟，而有僅換來板門店之恥之恭，遂造成今日遠東共黨坐大囂張之局。艾森豪登台後，世人所仰望於艾氏者，即爲能以軍人的本質，一洗頹靡，重振自由世界的雄風，但無可諱言，這多年來艾氏所給予世人的觀感，絕未如過去所預期，其能否保持令名，使其「美國總統」與「歐戰統帥」的聲光同一燦爛，就看他在這十八個月內的表現。

從艾氏這一個萬里壯遊的決定來，似有要刀而試之概，就其精神言，是過異尋常，值得世人欽仰的。但世人所期望於艾氏此行者，不徒爲了造個人歷史，更不徒爲了下屆選作政治資本，而是有其實質的積極的作用。再則，艾氏之所謂「和平使命」，不徒親善訪問一下某些國家，即可以實現。當然，我們可以告訴艾氏，他這一對某些國家親善訪問之舉，雖屬走馬看花，但比之「大衛營精神」要有價值得多，比之能尚未來訪問莫斯科有意義得多，即對於世界「和平使命」而言，改善自由世界各國對美的關係，比之改善美俄間的關係有效果得多。因此，我們所謂實質的、積極的作用，即如何根據訪問中所得到的新認識，和如何根據自由世界各國的真正需要而加强美國政策行動上對自由世界各國的關係，絕不是如一些人懷疑「推銷大衛營精神」的作用。

由於艾氏最近對俄共的種種行來，及共「和平」主張，難免有人懷疑艾氏此行帶有若干所謂「大衛營精神」作共匪要「行李」的。雖則艾氏所定訪問的國家中，大部份是屬於對共黨威脅有問題的，首先是印度，其次是土耳其、伊朗、巴基斯坦、阿富汗等國家，艾氏此行，會有前對共警告，對該等國家鼓勵的意味，但世人深入的看法，並不須樣直覺的，認爲倚賴開實質作用很強。我們第一要指出，共黨對於該等國家有着地理的優越條件，並不是美國可比的；其次要指出，美國在未改變其消極防守觀念政策的最高原則之前，共黨是不必畏懼的；再則，目前的美援政策，事實上所能有助於被援國家的實際需要，尚在差得很遠，其方法亦有許多值得商討的地方。有這三個原因，美國的「嚇阻」作用，對於共黨毀而不捨的侵畧進行，可說是不會有什麼效果的。祇有一點，對於該等國家的鼓勵，以及改善與增進和美國的友誼，是會有若干好處的，但這仍然是空虛的，能否抵消得共黨實質的行動，仍然是有問題的。即艾氏訪問過印度以後，是否即可以使中共對印度縮手呢？艾氏訪問過巴爾幹的希臘，北非的摩洛哥，中近東的土耳其、伊朗、巴基斯坦，是否即可以防止共黨對這些地區的野心呢？說到阿富汗，經濟、軍事、交通各方面早就爲俄共所滲入與間接控制，艾氏訪問一下，是否即可以改變這既成事實呢？這些年來，由於美國的作風與態度，不免使若干國家對美國的感情發生了疏離，美國的聲譽，亦不復如前的使人信服，甚至對美國現行的政策，滋生許多疑慮，則艾氏此行，或對此有所幫助，但這刻當前該國家的當局和人民所需要者是「實事求是」，並不是一些笑臉溫言。這刻各國對於艾氏紆尊親臨之舉，固是極表歡迎，而歡迎之中，無疑是藏有甚大期望在內的，艾氏將如何從這一點上去做到實質的收穫呢？我們所知，這類訪問之舉，克魯不必說，連伏羅希洛夫也早已行之了，艾氏自是步他們後塵，而克魯之訪問，總是具有整套的計劃，跟着就有一種實質的行動，我們不知道艾氏這次訪問，是否也屬如此？

我們固認定艾氏此舉是一個果敢勇邁的作法，但正如各國所期望，艾氏應該於這辛苦旅程中有進一步的表現他的氣魄。以美國的力量，領導與配合起自由世界的力量，即使在短短十八個月內，艾氏還是大有可爲的。趁着這寶貴的時間，不當爲個人歷史計，爲競選計，抑爲世界和平計，還艾氏的決心，總可以造出一個偉績來，博得世人更大的嚮慕。

各地通訊

所謂建立現代化工業 共報揭穿騙人內幕

福州機床廠設備係清朝老古董 荒地上搭起茅房號稱爲肥料廠

【本報特訊】中共在毫無物質條件之下搞「大躍進」運動，且亂作胡爲，打亂生產關係，破壞財經調協，幾爲「大躍進」所拖垮。中共逼於無奈，打起「反右傾鼓幹勁」幌子，爲「大躍進」辯護後。中共在缺乏物質條件和生產基礎之下搞「大躍進」，弄到工農生產一團糟。最近大陸有部份報刊，并在揭發工業「大躍進」之貧乏落後真相，指出有等所謂現代化工廠，所擁有的設備爲半個世紀以上的舊機械；有等企業設備三拼四湊，只是外表美觀，內部等於是一個爛攤子；有等「新辦工廠企業」，則只是搭起一列廠房，門前掛個大招牌，內裏空洞洞，只生產「無烟大砲」（旣無設備，亦無生產，一派虛耳之謂）。

「現代化」工廠，古代化設備，「福州機床廠」就是一個顯著舉例。據十月十七日中共「福建日報」指出：號稱爲福建省有數企業之一的「福州機床廠」，現在所擁有的設備，大部份車床是一八六六年左宗棠在福建辦馬尾造船廠遺留下來的老舊車床，有的還烙有「同治」年號。前清「同治」年代的老舊車床，少說沒有一百年也有九十年以上的歷史，因此該報也慨嘆說：這些設備早就報廢了，但在貧乏落後的實際情形下，這些老古董還是一樣作高度利用。

「躍進」下的工廠企業，其設備三拼四湊，內部亂七八糟，號稱爲「廣州鋼鐵基地」的「廣州鋼鐵廠」（廠址設在南石頭）也可爲例子。按照中共的宣傳，「廣州鋼鐵廠」是在「全民煉鋼」運動中轟起來的，在今年初并且早已大吹大擂在標初步建設完成，出鋼出鐵（？）。但據最近「廣州日報」發表「中共廣州市委工業部」派出工作組到「廣鋼」檢查工作的報告，則透露出這個廠的主要設備，原來是將廣州原有的幾家大機器廠的設備搬過去的。由於設備是三拼四湊，故截至現在，內部還是亂七八糟，根本談不上正常的生產。而且經過檢查，在過去一個時期內，該廠出產（其實只是「加工」）的鋼鐵，質量也大有問題。

「新辦工廠企業」的有名無實，空有其表，則「廣西工業」月刊所透露的「梧州專區」辦工業的相可爲例證。據該刊的指出：「梧州專區」各地在「大躍進」時期新辦起來的工廠，有一部份就是只得一個空架子。像「梧州農械廠」，只得兩部殘舊古舊機床，根本無法製造農械；「蒼梧農藥廠」則根本沒有機械儀器和科學設備，連烟突也沒有一個，只是製造土殺蟲水、除蟲粉之類；更多地區的「肥料廠」、「磚瓦石灰廠」等，是在荒地上搭一列茅寮草房就算是廠房，生產怎樣也就可想而知。（耿）

星洲警方續捕黑社會分子 主要頭目均落網

【本報新加坡航訊】新加坡自治邦警方緊隨政府實施私會黨（黑社會）使則滿後，由四日晨起在全島展開大規模嚴厲掃蕩私會黨份子行動，至今此項行動已進入第三天，正在繼續進行中。

警方由四日凌晨零時開始，採取迅雷不及掩耳之行動，傾全力在全島大舉搜捕列入「黑名單」之匪黨份子，至五日午又有十二名要犯落網，連同四日拘捕之三十九人，總共已逮捕五十一名各派私會黨知名人物，現尙分別被羈押在紅犯調查局及各區警署，以待嚴加究訊。

據警方發表：新加坡聞名的各派黑社會組織不下三百餘個單位，經常活躍之黨徒最少有六七千人之衆，各派系爭活躍者爲「廿四」、「〇八」、「十八」、「三十六」、「三字」及獨立派等私會黨。據悉，此批被捕者中均爲上述各派系頭目及活躍份子，若干要犯正在受嚴密詰問究查中，若罪證明確當將依法在法庭提控。

新加坡自治邦立法議院于本年九月二日三讀通過之一九五九年刑事法（臨時條款）（第二號修正）法令，由是月廿五日即付諸實施，本法令乃修正及再延長一九五五年刑事法（臨時條款）法令，實施期限五年；同時授權部長發出命令，規定常與犯罪性質活動有連繫者，得受警察監視不超過三年，或拘留不超過一年，任何受警察監視之人，如違犯本法令所開列之犯罪，將被科處雙倍最高限度之監禁期，並可能受鞭撻之懲罰。此法令亦授權部長訂制規例規定所有受警察監視之人發給特別居民證以辨別之。

據悉，警方此次所搜捕之知名私會黨徒，均爲列入「黑名單」中者，人數不下一百名，至五日已有五十一人落網，若較大部份均係匿身於郊外鄉村秘密地點，先後爲探員突擊捕拿，至因風逃避者，數亦不少，警方刻在加緊偵緝中，相信終難逃脫法網。

大陸各「勞改營」人數日增

過着悽慘非人生活

【中央社訊】隨着中共暴政的加緊推行和血腥手段的不斷開展，大陸各地「勞改營」的人數也隨着急劇增加，目前至少有一千二百餘萬人在刺刀和鞭撻下，過着有史以來最悲慘的生活。

從十年來的事實證明，中共的「勞動改造」有如下作用：㊀在統治集團中，是「思想改造」的核心，是藉此來建立共奴社會的心理基礎。它摧毀每一個被「勞改」者的個人應有的尊嚴和人格，使每一個人祇剩下一種最簡單的動物的本能——求生存的本能。㊁在政治鬥爭中，是消滅異己的手段，也就是刑罰的代名詞。以超過人類精神和肉體所能忍受的勞動（包括精神和肉體的）作爲刑罰的另一方式，從政治的剝奪進而加速其生存權的剝奪；使中共列爲應予消滅的對象，在死亡以前，還要遭受一段慘酷的磨折。㊂在經濟的意義上，是創造龐大「廉價做」的最佳手法。

中共在執行「勞動改造」的過程中，多採用下列兩項措施：㊀在「勞動改造」初期，先用殘酷的懲罰，予被「改造」者以恢復自由的希望，藉此誘騙他們，并從而消除其消極反抗的心理。㊁在奴役中不斷進行「政治教育」，并迫使他們進一步坦白「歷史」和「關係」，藉以清除潛伏分子。十月二十四日的「四川日報」對這個陰險的手法，就有坦白招拱。

該報說：「四川省目前還有相當的一批在押罪犯，仍在繼續進行改造工作。」據指出：這些人都是在歷次「肅反」中拘捕而判刑的各種「罪犯」。

「四川日報」又說：「在執行鎭壓勞動的同時，并對罪犯進行細緻的政治思想教育，如開展法制教育、政治時事教育和社會主義教育等。不少罪犯通過這些教育後，檢舉了大批反革命分子和其他犯罪分子，僅據一九五七年部份「勞改營」的統計，罪犯中揭發出反革命分子的材料五千一百七十八件，并交出了大批槍彈和罪證。」

菲一頑童玩火 燒死一弟一妹

【本報馬尼剌航訊】菲律賓三描省楠那米示杳村組那位壯一頑童玩火，焚燬他的在甜睡中的兩個弟妹。

據三描省保安第三軍區司令蒸斯遵報上校宣稱，該兩名被燒焦的小孩已證出爲加洛（五歲）及其妹里嘉（一歲）。據調查結果，該二名小孩之父母係到田裏去收割，由其長子萊文洛看顧，起火的原因是萊文洛「玩火」所致。

馬來亞吡叻等州洪水泛濫 農作物損害情形慘重

司馬南等地公路被淹交通中斷

【本報吉隆坡航訊】安順消息：由於日來綿綿下雨，河水泛濫之結果，下吡叻各低窪地區，多受水害。其中如水閘、不拉爭、冷甲及十二碑等處受害最烈，尤其是不拉爭村與水閘村受害最重，農民作物幾全部被推毀。平均每家損失在千數百元，四村災情總共損失約四十餘萬元。

不拉爭村民曾請求福利部救濟，下霹靂巫統州會議員胡錫及巫籍州議員等曾巡視災區，並慰問受災村民情。

又據班底消息：遭季節風襲擊之下，班底港於十一月一日深夜有漁船被颶翻沉破毀十餘艘，漁民一名死亡，一名失蹤，兩居舍被淹，家畜被沖，造成慘痛災禍，又發現另一艘漁船及另二名漁民亦告同樣未見歸來，此一共三名之漁民失踪距今已多日仍杳無訊息，其生命安全正難預卜。

據吉隆坡消息：吉隆坡至司南馬之公路，因受雨水之泛濫，水深兩呎半，交通車輛受阻，只有大型貨車可涉水而過，小型汽車均不得通行，該處公路地勢低窪，每逢雨季，各處溝渠積水，匯成巨流，一片汪洋可以划舟。對交通方面之受阻，人民生活之影響甚大。

另據居林消息：此間霪雨連綿，致頭郎內及低窪地區，積水及膝，行人怨聲載道。該地一帶農作物，亦被水冲毀，損失不少，農人叫苦連天。

馬尼剌馬拉區大火 毀屋三百餘間

財產損失五十餘萬元 一盲婦一病童被焚斃

【本報馬尼剌航訊】馬尼剌市馬拉地區德未黎莎街於十月廿八日夜七時廿分發生今年來空前大火，三百餘座民房被焚燬，財產損失估計約五十餘萬元，華僑開設的八間雜貨店與菜仔店亦付諸灰燼。據報導稱：一名七十餘歲的盲眼菲籍老婦及一名患病的菲童可能已葬身火窟。

據悉：起火原因未詳，但據此間居民謂：火焰起自菲婦亞鈴馬寮房屋的廚房，因風力強大，故轉眼間波及附近的民房，因而造成大火。

該三百餘座被毀的民房，全部是木屋，大部爲菲籍蔡仁洛夫人擁有。

據警局透露：起火之時，該市消防隊即刻趕至，但由於缺乏供水的水龍頭，故消防員撲滅工作一籌莫展，因而火勢蔓延四週。

據目睹人士稱：火災起自民房區中央的一座，由於風勢的助威和周圍都是木屋，所以迅速蔓延至四週，帳市防火局救火車雖然大批馳至搶救，但因火勢已經波至四周，所以直至九時餘始將火勢撲滅。市長陸遜，警局第四分署署長巴比上尉等昨晚皆聞訊，皆驅車到場監督搶救。

菲移民局命各港口 嚴查外僑入境

外僑應先經移民局批准 始准在岷市以外出入境

【本報馬尼剌航訊】菲移民局爲加緊防止外僑偷渡入境案件之發生，頃促令岷市以外之各港口移民局人員注意加緊管制外僑入境案件。

該命令規定旅菲僑民出入境，僅可由馬尼剌之港口出入，但假如有特別情形，應先經過移民局長之批准始可從岷市以外之港口入境。同時，該命令禁止搭帆船或其他小型船隻來菲之遊客自岷市以外港口入境。

三寶顏及納卯二市移民官員注意。內容五點如後：

㊀屬非移民份類的外國入境，或者經過蘇洛及其他外港入境者，除非經過移民局長之特別批准，將不准其入境，假如沒有臨時遊客、過境遊客以及正牌海員，將當移民局局長之許可，川交通工具（即客輪或客機）抵達各港口之後，經過例常入境手續，即可入境。但該等遊客應立刻搭原船離境，否則，應將立刻向移民局提出報告。

㊁自外國返菲之旅菲僑民，即使持有返菲證，只能從馬尼剌市之港口入境，但如有特別情形，經過移民局長特別批准者，返菲僑民始得從其他港口入境。

㊂以帆船及其他小型船隻入境之遊客或等報告移民局長。

除了根據本命令入境之港口出境，而居留未超出五十九天之非移民份類臨時遊客、過境遊客、或海員外，在未命令之前，不得自岷市以外之港口出境。

㊃已入境或正準備入境之外僑，違犯本命令之事件，應立刻報告移民局長發落。

㊄任何種類之僑民報告中應註明該外僑之姓名、年齡、國籍、入境日期、入菲交通工具及其旅行文件以及其他足以將該外僑遞解出境之理由等。

移民局長牙輔是於接報近南島外僑偷渡案件極多之後，而頒下此一命令。據報，偷渡者以印尼人佔多數。

上海精神病患者 人數逐年增加

【大陸社訊】上海消息：「上海市精神病院」、「精神病防治所」收容精神病患者，住院人數急劇增加，早已有人滿之患。中共正以「勞動改造」的方式，強迫病人參加奴役性的勞動工作，并指出這是「最新的治療法」。

據調，自「三反」、「五反」以及「工商業改造」、「反右派鬥爭」等各種暴政措施一個連接一個掀起之後，除已有大部份被迫害的人，早已在被殺或自殺外，其中也有不少的人抵擋不住精神的虐待而發瘋了。根據「上海精神病院」一個單位的收容數字統計，自一九五一年以來，先後已超過五萬人以上，而且還在增加的趨勢，每年都有相當程度的提高。

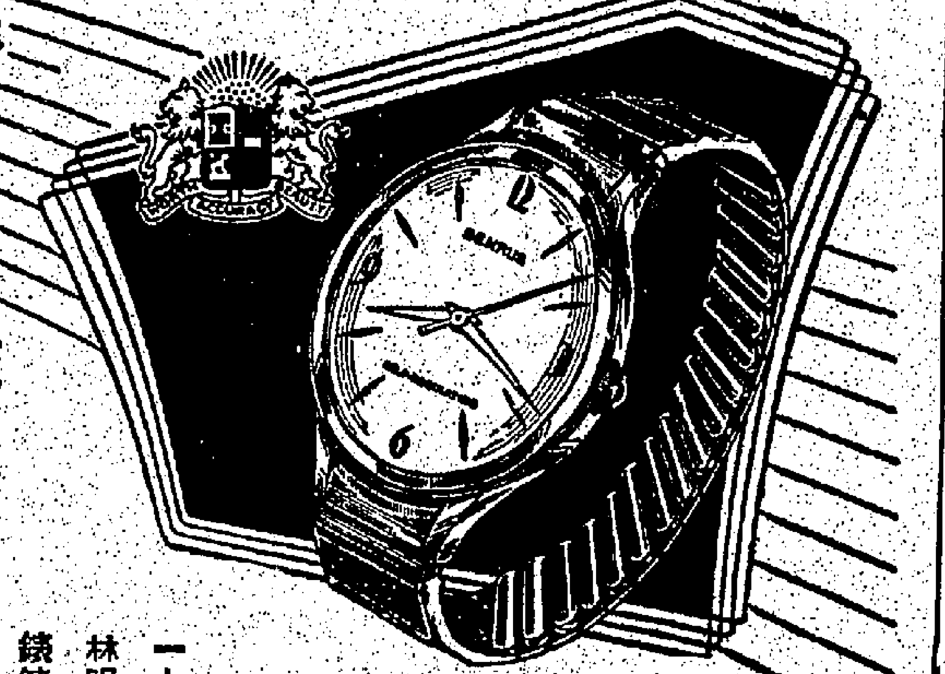
中共竟認爲大批神經病患者，常期住在病院裏不來生產，確是一個大浪費。不久前開始驅迫他們做苦工。中共又說：值得注意的是自實行試辦「新的治療法」後，病人的死亡率，已有顯著之增加。

報時準確·舉世無雙

BENRUS

永不太快 永不太慢

賓樂時



最進步之自動較準

防水錶

賓樂時錶能自動較準快慢永遠不須開啓錶殼

故能恆久保持出廠時原庄密封之防水性能。

賓樂時錶經售商：

一林錶行 萬宜大廈　大明錶行 干諾道中　大昌錶行 干諾道中　公興公司鐘錶部 九龍彌敦道

安成記錶行 九龍上海街　亨達利錶行 干諾道中　怡祥錶行 德付道中　馮良記錶行 荘士敦道

惠記錶行 畢打街　國記錶行 彌敦道　藝林錶行 德付道中

A 22

齒頰留香

生津止渴

提神醒腦

有益牙齒

請嚼

白箭牌香口膠

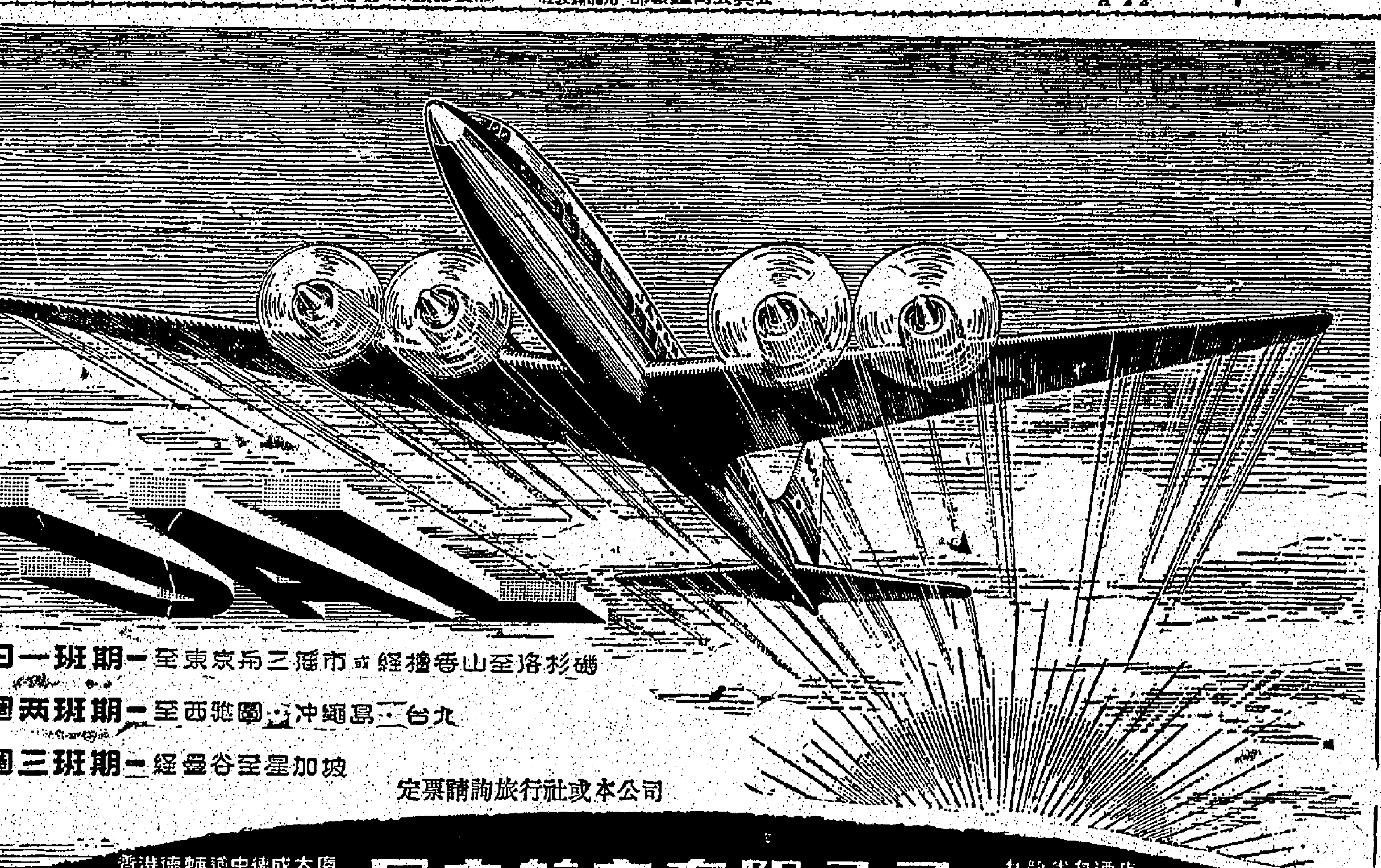
虛弱 風濕專科 周達文

胸腹背 痛翳 脹喘

前中央衛生部註册，在港二十九年經驗。熟悉香港天氣水土。止痛。消腫。驅防。生力。除痺。定喘。同時見功。凡由飲酒食後。跌打後，病後產後。氣血不通，冷熱不調。而感受之風濕病根斷。外感風寒暑濕燥火。內患跌打食滯積勞。日久而發爲腸風胃風頭風。頭暈頭刺走痛。酸痺無力。脚跳心跳肉跳。胸翳氣喘。久咳痰多。嘔悶惡食。腸食。肚響肚脹肚痛。遠年久患。虛不受補諸症

診症時間

九點至一點 二點至四點 在旺角彌敦道五二二號 對正花布街口



每日一班期—至東京與三藩市或經檀香山至洛杉磯

每週兩班期—至西雅圖、沖繩島、台北

每週三班期—經曼谷至星加坡

定票請詢旅行社或本公司

香港德輔道中德成大廈 電話：26664-5

日本航空有限公司

九龍半島酒店 電話：60660.64095.

4A7

小寶寶健康第一！

對嬰孩食物 切勿貪便宜！

S-M-A 奶粉

美國醫學會審定入選

品質至上

四大特点

❶ SMA奶粉成份與母乳完全相同適合新產嬰孩

❷ SMA奶粉所含脂肪經科學配合而成與母乳脂肪無異

❸ SMA奶粉含有嬰孩日常必需之各種維他命及礦物質

❹ SMA奶粉對於餵哺熱帶地區之嬰孩特別適宜所排泄之大便無惡性氣味

Wyeth

美國惠氏藥廠出品

總經理：香港可大有限公司

經濟權威洛斯圖分析

俄工業發展實情

現在蘇俄已到經濟發展第四階段，工業生產
相當于美國一九〇五年時水平。不過它愈進愈慢
入高度消費階段時，共產主義便要衰敗。

蘇俄真的有機會追上并超過美國而成為工業強國嗎？蘇俄的工業目前已發展至什麼階段？究竟與美國有什麼距離？蘇俄將把美國抛在後頭，馬克斯主義真的是這麼實嗎？這些問題的答案，可在兩名著名經濟學者的研究結果中找到。

美國麻省理工學院經濟史教授，國家進化研究權威洛斯圖教授，最近在英國劍橋大學發表的一連串學術演講，對上述問題，提出了精闢的答案。洛氏的結論說：㈠以總生產力而論，蘇俄的工業尚留在美國於一九二〇年代已到達的階段。㈡以按人口的生產而論，現在的蘇俄工業相當於一九〇五年的美國工業。㈢蘇俄經濟的發展既非舉世無雙，亦非有什麼神秘的辦法，共產主義既未有助於蘇俄的經濟成熟，也未妨礙過它。如果以蘇俄的經濟努力而論，無寧說明現行之共產主義將更難立足。

洛氏提出一國家的經濟發展，約分為五個階段：㈠原始階段。糧食的生產亦需大量人力，缺乏科學知識，經濟的發展受到限制。㈡技術階段。此時社會在過渡時期，各種改變已為下步準備，企業頭腦的人出現，人們為謀利不惜冒風險，銀行出現，交通運輸之投資增加，商業發展，工業萌芽。㈢起步階段。新工業發展迅速，生產利潤的再投資增加，資金開始投向天然資源，此時投資率每年佔國民總收入百分之五增至百分之十。㈣成熟階段。常在起步階段後四十年左右達到。國民收入百分之十至二十常用於投資，生產增加快過人口增加，經濟發展至生產更複雜產品階段，技術及技能可生產各種東西。㈤大量消費階段。一國之經濟達此階段時，也有幾種選擇，一是發展消費品及服務，擴大福利安全計劃，使人民有更多餘暇，或經由軍事途徑以向外發展勢力。

洛氏認為，美國於一九二〇年代已達第五階段。蘇俄亦於一九五〇年達第四階段，目前正轉入第五階段，但蘇俄目前仍極力控制消費品如汽車、電冰箱及房屋的生產，理由是在高度消費的階段，共產主義大概要衰敗下去。

洛氏認為，蘇俄經濟的發展，并無特異及神秘之處。以其一九二九年至史達林死時一段時期而論，其發展祇不過如一九一四年前十年的西歐及美國的發展，目前蘇俄國民總生產每年約增百分之六，而美國則約增百分之三、四，但這不值得驚慌，因為蘇俄革命前已經起步階段，而一九一四年前的十年間，其工業生產，曾經每年增加百分之八。

洛斯圖教授預料，未來的年頭，蘇俄的經濟成長會減慢，過去的「激增」情況不會重演。他指出，一九五五——六〇年代，蘇俄煤生產平均每年增百分之八・六，但一九五七至六二年代，增產指標不過是百分之二・八。同樣，石油增產由百分之十三・六，降為百分之九・四，鋼鐵增產由百分之十，降為百分之五・三，棉織增產由百分之八・五，降為百分之五・五。電力增產由百分之一三・六，降為百分之四・七，水泥增產由百分之一九・五，降為百分之八・六。

同時，未來年代，蘇俄的生產的結構亦會改變，國營各業所佔比重的改變，正從農業（現以生產較低糧食為主要目標）、重工業及軍備等生產反映出來。蘇俄機器放棄，但電冰箱、電視機、汽車等將於將來生產，而且在這方面的努力增大時，蘇俄的經濟結構，將更接近西方的高度消費經濟。同時，其經濟的問題，亦將更與西方相同。

洛氏認為，不論從軍事、各業比重及國力各方面看，蘇俄的經濟發展，均非西方資源所不能應付的。西方自由世界要應付蘇俄的挑戰，西方須：㈠繼續保持強大，使蘇俄不敢冒險作軍事侵略，而以其經濟增長的實力以增加人民福利而非從事戰爭。㈡聯合工業國家協助未開發國家，使他們的經濟發展，不致倒投向共產主義。

美國佛吉尼亞大學經濟教授納德，最近向國會經濟聯席委員會提出之報告說：蘇俄的生產，由一九一三年至一九五五年，祇增加了五至六倍，而非如共宣傳增加了廿七倍。同時期內，蘇俄工業發展，每年增加為百分三・九，比同階段時的美國（一八七七——一九〇九）增加率還低，那時期美國每年平均加百分之五。共產黨統治下的四十年，蘇俄的發展不及沙俄最後的四十年。現時并無論據証明共產主義的經濟制度，能使經濟發展進步得比傳統的自由企業更快。（深）

二萬俄人口中的

俄人的生活

生活枯燥得美國人無法能忍受，大部份人祇有一套體面的衣服，住的是貧民窟，汽車成為罕有的東西。

「美國新聞與世界報導」雜誌編輯高支洛夫，曾在莫斯科美國展覽會作嚮導，在那期間他用俄語和二萬名蘇俄人談過話。在展覽會結束後返美，該雜誌派記者「訪問」他，請他就與俄人的談話中，及在莫斯科所見問題於蘇俄生活的情節，撰寫專文發表。

高支洛夫是美籍俄人，得過哥倫比亞大學的哲學博士學位，是蘇聯問題的專家。下列是那篇「訪問記」的節錄，並由記者問答方式改為直敘方式，文中的「我」是高氏自稱。

生活極單調

蘇俄的生活，一句話就是單調，我以為美國人是無法忍受那種生活的。例如，無論你走進那間酒館，食物都是一樣的。同樣祇有一個餐單，每個人穿的襯衫、外衣、領帶等，顏色都相同，製作一樣。在首都莫斯科也沒有夜生活，甚至見不到明亮的燈光。城市的面貌各處也是一樣，市民像是戰時，每個人都忙忙碌碌要辦要緊事，青年人之間有一種抑鬱，你見不到他們歡笑，見不到他們有開心的時刻，甚至跳舞時，好像也是在執行一個計劃。

俄人工資少得可憐

蘇俄工人的工資，一般祇有一百七十五盧布，故此當他們獲知美國工人能買得起一個價值二百美元的電冰箱時，都感到驚訝，因為他們說，從前報紙與消息報的報導中，美國工人的生活是很苦的，不少消費品都祇供特殊階級享受。當我告訴他們，美國工人平均每週工資有九十美元合九百盧布時，他們都張口結舌。這也難怪，例如美國工人每年收入四千美元，折合盧布便有四萬，對蘇俄人來說，四萬盧布已是很可觀的財富了。

俄人的家庭一般都比美國的大些，由於戰時人力損失重大，故此家庭人員與美國更有很大的不同，即是俄國女性人口多，男性為少。同時，由於蘇俄需要兩個人的工作才能應付，所以隨街都見到女工人。一個人能應付的，而兩家祇出一份薪水，於是兩人分。由于這種方式，所以蘇俄可以說他們沒有人失業。

兩家一個房

如果用美國人的標準來看，大部份俄人可說是住在貧民窟中。美國的所謂貧民窟，比蘇俄一般的所謂大廈住宅（新建的不在內）為佳。俄人一般都許多家共用一個廚房，一個浴室，有些浴室是在戶外的，沒有自來水設備。雖然，戰後蘇俄建了一些新住宅，但能搬進新住宅的人祇有小部份。而在蘇俄中，一個廚房最少兩家人共用。我曾參觀過一間住宅，屋主，那祇是一個房，屋主，僧一妻及兩子女同住，公共廚房擺了幾個煤氣爐。至於那些特殊階層所謂上層人物，住的情況又自不同。例如黨幹部、政府官員、工程師及科學家等，他在郊區有小別墅，不過這些小別墅和美國人的郊區別墅又自不同，多是單層小屋，浴室或洗手間都設在屋後，而且沒有水塞設備，不過和那些全家祇住一間房，甚至兩家住一個房的家庭比起來，他們是屬於奢侈享受了。

單一套西服不分冬與夏

以美國的標準而論，俄人並不算得穿得好，他們的衣服既寬又大，沒有款式。所穿的皮靴，走起路來吱吱作響。男子穿着寬褲，女人的外衣，但是衣料很粗糙，也有改良的供應情況也有改良，雖然蘇俄人的生活已有改善，消費品的款式都是一樣。甚至也不結領帶，甚至去聽歌劇，人們難得見有人結領帶，等人家。在蘇俄，你投在生產消費品的資金會多些，而他們的生活改善會實現得更快些。

蘇俄人對美國的衣著是不勝其羨慕的，在展覽會中，每天有好幾百人要摸摸我的衣服，問問是什麼料製的，要幾多錢一套等，我告訴他們，一套衣服是尼龍料子，宜於冬夏穿，他們聽後，都說俄人一般祇有一套，毛質的衣服，不分冬夏季穿用，破了還要補，美國人按時換季，衣服穿舊就不管是否破爛也換新的，對他們是不能想像的，汽車在蘇俄是很罕有的東西，普通人很少有汽車，在

蘇俄內幕專頁

國際剪影

不准外人止步參觀的蘇俄農人居村（上）與村莊（下）

車的人，都不是特殊階級，而且還要買得到，特殊用途或例如工廠可用公家車輛，但在公出時已用，因此，甚至工廠的車輛都不能私用。汽車展覽會中，引起極大的興趣，他們有七千五百人，同時全一億人口中，甚至僅有一千萬輛汽車。蘇俄不但不能買得起汽車，而且要等很久很久，一般人有能力買汽車，也要先報名，有一年多才能得到車，又要等幾年，許多家祇而且無法一律有汽車。因為汽車少，所以俄人根本不知道有交通問題，也不知道莫斯科開始有細約現在有交通問題，其他大都市比起來，不足美國十分之一。等於莫斯科對交通的管理很嚴，街道限制，汽車與行人爭路，美國那樣多的是常見的，蘇俄加油站少，死了可能的不到，如果你要找服務也找不付出如，油站是好，汽車損壞了，祇是自已動身去修，或是約在政府車房的工人代修給他，你付一些「黑錢」。

啟事：「英女王」一日稿，為今日暫停，明日續刊，希注意。

蘇俄農業與農村面目

美農業部長賓遜新近去俄國旅行，「美國新聞與世界報導」週刊派出記者薩里士比利及李弗羅隨行，曾參觀蘇俄集體農場，並和農村男女談話。本篇是薩里士比利寫給其雜誌的報告專文。

尚俊譯

我在俄國所得印象，不是農場上的勞力浪費，也不是一般農民的低水準生活，而是俄人現在已有基本知識，在農場上求取生產與效率的提高。

俄國農業浪費人力，準確地說，浪費「婦人勞力」。因為農場上工作人手，婦女佔了百分之六十，他們担任粗重的工作。種植播種及耕運田間，大部農婦以雙手做工，那些工作在美國是用機器做的。我記得一九五五年來美國考察的俄國農業家們，到田間參觀時，在伊奧華州鱷斯闊北邊一個農場裏，他們不住地問：「工作人手呢？工人在那裏？」他們以為在他們的集體農場的大隊勞工如在美國農場能幹起來。俄國一般的集體農場，由農人選出一個主席及其他職員，及由大家分享其成果。國家農場的組織像工廠，由政府管理，農民拿工錢。

從一九五五年來美考察的俄人看農家時的驚奇神氣，我們不難知道俄國農夫們的生活。農業部長賓遜視察的第一個俄國農場，是在莫斯科附近的「高爾基二號」國家農場，那裏有柏油路，但別個的農場，大多數是泥濘的舊道，還沒修理好。

大多數農家是原始的，實際被發去參觀的一個農家，其外表跟其他農舍不同。我知道其內容也不同。祇是我們沒有機會去比較。比方我們要求去看別家的話，他們總有話推搪，像說「現是市飯時候，不好打擾別人。」

自來水祇供牲畜用

在農場，有自來水供應牲畜的廚房及飼料的地方，但沒有供應農民的家庭。我們可見農民們在洗滌地方，或手搖吸水管取冷水。農民都生水不[illegible]。

俄國的統治者注重於生產軍用物品、工業用機械及食品，而對於房屋及日常生活愉快的消費品，視於次要。共黨認為生活較過去稍好的人，等候不會覺得煩惱的。農民們對於繼來生活滿足。

在莫斯科附近一個集體農場，我們看過兩個擠牛乳房，每欄處理一百四十頭牛。在第一個欄君時，母牛被拴在柱子旁，十八個女人忙着放上擠乳器，擠滿了拿開去牛乳房。

實際離開這擠乳房時，他告訴那農場的主席，在美國廣泛使用的「擠乳館」，節省許多時間。在館裏，牛隻被牽入兩旁的坑道，擠乳人手可以站着把擠乳器套在牛身下，牛乳被擠乳器吸出，透過玻璃管，輸入牛乳房。這樣情形是：牛走到擠乳人的跟前，而牛乳自動流入牛乳房。

在這個農場，我們看見一列農業機械，俄是個補給中心，這証明俄人明白耕作速率的重要。那裏的巨型耕作拖拉機，在美國也是大規模的機械化農場用得着的。

我們訪問的農舍，和我們在有擠乳館的農場裏見的不同，多數很舊，在西南部見的，也有些像樣的磚砌房子，我們獲得准許去訪問的一家，相當潔淨，那家是波爾柴雷夫加集體農場一個貨車司機的家庭。

這農場的多數農舍，外表大都像這樣的一家，不過從別家出來的人們，十分簡樸，就可以推斷各家的內部不清潔。

有若干農場，農民們住在公寓式的建築物，像高爾基二號農場就是。那農場一個職員告訴我，公寓房間分兩種，「一房一廚，或兩房一廚」。

那個波爾柴雷夫加農場司機有一部汽車。我們問農場主席，是不是多數農人有汽車？他說沒有，不過他們多數有腳踏車、摩托腳踏車。多數農婦在假日出外，還是依賴公共汽車。

農場的衛生水準，遠在美國之下。許多人看來多天不洗澡，他們的衣服也像從沒洗過。他們的公共洗滌間情形令人反胃。

俄國人一切都要大

一次，有兩個乘馬車的農人透過我們同行的女學生，跟我們談話，這是唯一沒有官方翻譯在場的一次。我要走了，我請女學生告訴他們，所有美國人都帶他們和平與愉快。他們笑着，舉起拇指說：「彼此彼此。」

國家農場和集體農場也在若干方面是自給自足的。我們曾看見一個農場有鋸木廠，各農場都有他們的學校、醫院。他們還有店舖，出售食品、用品、衣服及其他物品。

俄國的農場不是一小幅一小幅的，而是若干歐洲國家由于承襲制度，農地分散，難于施行機械化。俄國農場有二萬英畝至三萬英畝之大，還有小畝更大的。這麼大面積的農場，是不是有美國家庭式農場同樣有效管理呢？這常在農業專家討論之列。我以為這麼大的農場，可以組成為高度有效和生產的單位。在美國，像這麼大的有德薩斯州的京氏牧場，亞利桑那州的甘比爾牧場，以及米西西比的棉花種植及派恩地公司的農場地。

雖然蘇俄農人沒有擁有自己農地的希望。但在克魯曉夫執政後，工人們做的工作超過所指定數額，可以取得例外工資，因此，農民也希望改業，做拖拉機或貨車司機，可以獲得較好待遇。

俄國農場的設計，一切要大。俄國農業部長麥士苗維治對我們說，俄國用不着美國一般要用四百六十萬部拖拉機，牛數已經足夠了，因為那將是大型的拖拉機。美國農業工程專家在俄國考察一月之後，承認俄國機械粗壯而相當好。他們的結論是：美國應注意改進農業機械，以求繼續保持站在前頭。

我們眼見的證明，証實新近所得報告，俄國改進農業，為着可以取得更多的勞動人手，投向工業。

集體農場一般情況

在波爾柴雷夫加集體農場，可以窺見俄國農民生活與工作一般情況，由農場主席布洛夫向科告訴我們。他領導這農場十六年之久，他和他的七人會，每兩年由農民們選舉一次。那裏有四千五百英畝，四百五十家農戶，農戶共出五百人，其中百分之三十二是男子，許多男子住在農場，而工作卻在莫斯科的工廠或商店所。那裏有一千二百頭牛，一千二百頭豬，十一頭小豬。母豬產不足八頭的拿去宰。

農場中約有二百五十英畝用來種植蔬果，其中四十畝種草莓果。此外有四千五百隻鴨，五百頭鵝，一百二十架蜜蜂。

布洛夫向科說：「我們擁有拖拉機司機很能幹，同人。可以管理一切機械工作，處理三百五十公頃的地。他但很少。拖拉機之後，他有許多婦女跟在拖拉機之後，用手做着機械所沒有做的事情。」

祇有一件事可以協助俄國農民生活較愉快，就是電氣。據布洛夫向科說，「他們農場共有四百五十部電視機。但有四百五十六具電視機，[illegible]」

更多的肉類和乳類，我們主要的辦法是用肥料，現在我們一年用一千一百萬噸，到一九六五年，我們將用三千萬噸到三千五百萬噸。我們現有一百一十萬部拖拉機，到一九六五年可有一倍。」

計算起來，俄國農民在進行一個奇妙的革命，其中有兩處實在可笑的。㈠多數俄國農場都不是大到難于處理。㈡俄國農業機械雖在設計上不及美國，仍是好的。㈢他們開發西伯利亞荒地不是沒理性的賭博。

走過不坦的烏克蘭地區，同去蘇聯時，我在想，倘若美國農戶也在這裏的話，他們將同意蘇聯對俄人說的話：「我們歡迎你們在農業上和平競賽。」這句話，正好答覆克魯曉夫最近說：「倘若我們追上美國肉類、乳和脂的產量，我們無異在資本主義的基礎上放射一枚飛彈。」

還差一段長長的路

我們眼見俄國農場的種種，他們要追上美國的農業，實在還要走一段長長的路。克魯曉夫最近公開鼓勵他們農民在工作時方面與美國農民競賽，他說俄人要付出幾倍的勞工，才能出產相同數量的穀物、奶類和蛋。在麥等方面，俄國多用七倍工時，在乳類，美國比俄國多三倍一。

俄國農業部長對我們說：「我們承認俄人在食品質量方面不及你們，我們要生產[illegible]

圖為牛乳仍用工人擠，但官方新設宣傳標語，要更努力趕過美國。

土瓜灣 南洋現貨 獨立洞樓 土瓜灣道南洋紗廠 地址同民對面 11B 12A 直落門口 6B 6C 11A 在九龍城碼頭下車步行 三分鐘便到 5號11號在譚公道 九龍城酒店下車沿 木廠街或馬頭角道 向海行便到
㈠一梯兩伙獨立唐樓 樓價廿餘呎面積特大 ㈡兩年付款入伙租計算於租金作樓價 四千元便可買樓 ㈢取訂一次付款 ㈣全間八所交吉十 ㈤學校小型工廠租 ㈥樓上住宅月租式 ㈦巳租出高息樓舖 位以住宅均有分 上即買即可收租

海風涼樓 碼頭舖位 貼近九龍城渡海輪 碼頭馬頭角道怡生紗廠舊址 ㈠向海向南一梯兩伙 ㈡三房一廳只售一萬 ㈢舖位有騎樓交通 最便 ㈣歡迎租購

青山道 華僑區 分六高息 四七二號 等地址

大批新樓 高息樓 出租有舖位住宅均有 鋪位裝修即收租金 付款辦法有利 ㈠三房大至二七方 每層一萬二千元 ㈡大至一萬四千二百元 ㈢舖位另議

尖沙咀 收租四萬呎 保證利息六分 即分八厘厚息 大廈頂層 車場二萬四千呎 舖位一萬元 北角皇都戲院旺舖 接近皇都戲院 新式舖位租售

大昌 大道中四十五號二樓 電話二〇〇五八一一 三二〇九五

土瓜灣區 售租舖旺：工廠 水電 衛生 大小均有 月租三百五拾元包差餉 接洽處60072・30589

塘 官 工廠出租 一萬尺 兩層石屎 電話60072 30589

洋樓租售

元洲新樓 租售

香港 澄海洋樓 英皇道 二樓 每層萬八元 筲箕灣大厦 唐人大樓 加拿芬道22號 尖沙咀現貨洋樓

中區寫字樓 大廈 德輔道中二十五號 最旺地區 分間出售 五年付款 每間二萬五千元起 自置寫字樓增加商場信用

樓記章 出售 大道中七十八號三樓 電話二〇九五三

工商日報 分類廣告 大字四十個 小字四十個・每天三元九 價廉效大

利成 九龍彌敦道三〇〇號E二樓 電話六四九一 六〇三八五五

1 下鄉道 2 佐敦道 3 土瓜灣道 4 大角咀樺樹街 5 高息宇樓

園林大樓 中環 鐵崗 即日買樓 即日入伙 洽購處 中環鐵崗 急庇利街三至四號

寫字樓 出租 寫字樓 出租 租售 招請學徒 拆船舊件 大批廉沽 羅便臣道 向海花園 洋樓二千餘呎 祗售六萬元

公寓 萬茂公寓 遺失 遺失圖章 遺失圖章 尋人 范希聖 姊夫 孫華 舅父

總匯 睡衣 男女 高炳記公司 電話61200 民興百貨公司 彌敦道三三三號 電話62081

洋服注意 鐵版易數 華捷洋行 有利牌雪櫃 均益有限公司 40422 40209 電話 40036 40208 燕梳 運輸 貨倉 營業 招生 英專 會話 出讓 註冊學校

醫藥 小兒活足科 世醫何子光 嗚謝啟事 結業聲明 承買木屋 啟事 香港警察 檢驗實汚部 及毒品部 五加皮 玫瑰露 紹興酒 永豐行 中外馳名 鷹牌 雙蒸米酒 徐風舞廳 彌敦道701——699號大富大廈三樓 【半價】五角 三時開始

梁鳳鳴 婦科 特效藥 免費檢驗 鼻耳 洪亮 黃意華 婦科 婦科丸 方佐中醫師 特長：婦科・腸胃病・濕熱雜病 廣仁堂藥行 袁楚材 傷痺痛

康寧整容所 狐臭 曲棧 疤痕 面容

婦科 梁為人 女 嗚謝治愈頭暈心跳 愈我失眠身孕嘔吐怕黑頭眩鬱氣 精神療法 歐陽全醫師 痔瘡 黃華湛 痔血 許慈 盧譜慈 胃病 愈後收費 痾血 垂危有救 脫肛 到診二元 梁愛華 婦科 怕冇怕多 痔血 不雙金錢・免受痛苦

香港新聞

港澳僑胞申請赴泰 多難獲得入境簽証

在大陸出生及在澳門外事處領護照者均難入境，駐港泰國領事解釋，簽証係由曼谷決定，我駐泰大使館已進行交涉中。

【本報專訊】自泰國政府宣佈，凡赴泰國旅行之中國人，必須持有由中華民國所發之護照後，港澳已經有其他旅行証件赴泰之僑胞，多返回香港，轉向我國外交部駐澳門專員辦事處申請護照，而原居香港而有來往泰國者，亦紛向我國駐港領事處申請護照。但據悉：時至現在為止，凡經由澳門專員辦事處所簽發護照而申請赴泰國入境簽証者，實際上屢遭拒絕，據外間傳說，不獲得泰方簽發入境証之原因有二：㈠凡申請人之原出生地為中國大陸者，均被泰方列為拒絕申請之範圍；㈡泰方認為澳門環境複雜，對於由我外部駐澳門專員辦事處所簽發之護照，概未明顯拒絕，但認為如由台灣我政府外交部直接發出者，則較易獲得入境簽証云。

因此，記者昨日特地前訪泰國駐港領事館有關上項消息，該館負責簽証之主事人表示：不論申請簽証人所持護照由台灣外交部或駐澳專員辦事處所發，又不論申請人之出生地為中國大陸或其他地方，領事館亦照樣接納申請，但本館領事館當接到申請書後，均須致電泰國主管請示，一切批准條件，均由曼谷方面決定。

該館發言人主持辦理護照簽証人，對於外間所傳「持中國護照難獲得泰國入境簽証」之兩項傳說，並無表示意見，但我外交當局對此事頗表關懷，業已迅予查明，如果確有其事，更應力向泰國提出交涉。

【曼谷六日電】中華民國大使館宣佈：大使館已與泰國當局洽商，致使入境簽證辦理恢復原狀，現經簽請泰國主管當局洽商，實取得泰國方面之同意，今後持有中國護照者，仍得在適合安全措施下，順利來泰，目前中泰雙方仍繼續交換意見中，希望可獲得雙方滿意之結果。

護督乘直升機巡視 長洲及貝澳

歡迎席上答允 儘可能替長洲居民解決各項困難

【本報專訊】護督白嘉時，昨（六）日上午，由新界民政署長何禮文陪同，乘直升機巡視長洲及大嶼山南部之各項建設，至下午五時始由梅窩乘「嘉頓夫人」號輪返港。

護督此行，對長洲已故的居民所提出有關地方施政改善之請求，表示樂予加以考慮，并表示將力謀協助居民，從速解決所遭受之困難。

護督白嘉時昨日上午偕同新界民政署長何禮文，自港乘直升機飛往長洲，十時四十五分，在北社背後北帝廟前草坪降落，比原定降落時間提早十五分鐘。

護督穿淺色恤衫短褲，落機後步入北帝廟，參觀廟宇，並特往該廟內之百年「寶劍」執起參觀。隨即接見長洲鄉紳。繼往北帝廟前歡迎者有新界民政署副署長黎敦義，新界南約理民府官許舒，孫寶寬佐李，長洲鄉商會主席馮北財，副主席周國炳等十餘人。

與護督握手之後，隨由馮主席引導觀察鄉政，沿北社街轉入東灣道，新興後街，及抵達寶安學校門前之木屋區觀察，經過兒童遊樂場及海旁轉入新當路，而上山頂路，參觀山頂之新蓄水塘，轉轉大新街，經新中興街、大新街，作一小時之環島步行，巡視各種新建馬路之建設，最後轉大新街之商業區，而轉抵海傍路，十二時十分抵達海傍路鄉商會。

鄉商會由主席馮北財，副主席周國炳，及司庫陳廣英、常務會理黃永樂、郭炳有、劉綺棋、孫植鄰、郭金貴、馮玉書、陳榮、何炳銓、黃劍凱、孫錦勝等開會歡迎，先由主席馮北財致詞，對護督之光臨表示熱烈歡迎，即席呈遞一份有關長洲地方興革之意見書，對於所提各點，並作補充說明。（意見另段）。

隨由護督白嘉時致詞，說謂長洲乃為一美麗之海島，本人今日得機會與各位聚首一堂，非常高興。又眼到主席們長洲非常安靖，居民夜不閉門戶，此點尤感興趣。這句話雖然簡單，但能夠說出來就并不容易，這足以反映整個社會的功績。

從我耳聞目覩的一切來說，長洲的主要需要，也就是主席先生剛才在演詞中所提出的需要。新界民政署長與及關懷諸位的政府部門，都知道諸位的困難，他們正在盡量協助諸位解除這些困苦，但是我們必須仔細考慮的一件事情，但是我向諸君保証，你們的需要，政府是不會忘記的。

教育司目前正在研究新長洲官立學校擴大，以便容納更多的中學教育設備的可能性。工務司正在考慮增加你們食水供應及改進防禦颱風設備的步驟。對於漁民的福利和安全，和居民的生計，以及經營商店的人士們，這些工作，是很有重要性的。關於電力問題，我現在不能提出有用的意見，因為你們也知道該個問題，正由一個獨立的委員會研究中。

新界民政署長對於你們直航小輪的收費問題，提過若干意見，但是他所獲得的是，在目前是沒法可以減價的，我對這種問題雖然不是專家，可是我不知道怎樣可以將收費大量減低。

新界民政署長對於未發展區居民這一問題，早已有成竹，最近長洲曾舉辦過一項調查，藉以確定這一問題的程度，與及民選有關這些不幸居民的實料。民政署長正在根據這些資料，草訂一項計劃，來協助這些不幸的人們與及清除官地，改變用途。

長洲居民在過去曾經做了許多工夫，以謀求本身的福利，我對於這點，並向諸位道賀，并希望繼續發揮出種種精神，我確信諸位一定能夠滿意做。同時，政府將盡力設法改善諸位的工作和生活情況，并將對此等措施，予以切實考慮。

護督與長洲鄉商會處理事行會議之後，即乘坐「嘉頓夫人」號遊艇前往大嶼山貝澳，護督由梅窩乘……

圖片說明：護督白嘉時昨日巡視長洲。上圖：直升機降落北帝廟前護督落機情形。中圖：護督步行東灣巡視沙灘，下圖：長洲鄉商會開會歡迎，主席馮北財致歡迎詞。（本報記者百振）

長洲居民向護督提出 五項興革意見

擴建官校，增辦高中；水電供應，徹底改善；小輪交通及收費，宜加糾正；興建徙置大廈，安頓貧民；避風塘及康樂場等，盼速施工。

長洲居民代表，昨日在歡迎護督白嘉時席上，向護督提出之建議如下：

教育　㈠關於教育方面：年來教育當局，對本洲小學，逐步擴展，適齡兒童，已大多數能入學校，惟中學階段，問題已甚嚴重，本洲僅有官立中學一間，只得設至四個，建于卅年前，向設初中一、二、三年級一班或兩班，每年最多收容小學畢業生八、九十人，明年秋後，本洲小學畢業生將達三百餘人，勢使二百餘人迫令輟學，而每年數十名之初中畢業生，以官校不辦高中，未能就地升學，負笈港九，費用又非一般居民所能負擔，在此學齡時期如無適當升學機會，最易悞入歧途，直接貽害青年，間接影響社會，後果至為嚴重。長洲治安，向能夜不閉戶，民風淳樸，未染都市惡習，如欲維持此種良好之秩序與風氣，必須提高地方文化水準，培養青年自立知識，故擴建長洲官校，增辦高中，實為當前急務。是項意見，與年來政府發展中等教育之主旨相符，極望能飭令教育當局，於下年度見諸實施。

水電　㈡關於水電方面：水電兩者之供應，與供應之情形如何，對地方之繁榮，關係至大。本洲水電，每日最多八小時，近只六小時，且時斷時續，竟有整日涓滴全無，有時更未加清濾，即注入供給，使居民不能用作飲料，誠是帶災皆非。年來當局對本洲地方發展，不遺餘力，近更計劃擴展西灣山及大石口一帶，為小型工業區，以吸引廠商，前來開設小型工廠，又發展西南山地為住宅區，以疏散港九居民，如電費及水電問題未獲解決，相信大家當裹足不前。最近中華電力公司電力供應，已由新界各地伸展至大嶼山以至坪洲島，政府如能飭令該公司實行供電長洲，則一面減輕主要居民負擔，同時更可促進工商業繁榮。至水荒問題，只要政府迅飭水務局依照改善計劃，增加濾水廠，擴建貯水池，以清水質，則水荒便可徹底解決，而對居民衛生，亦大有裨益。

、贈早獲承受，但與居民要求，相距甚遠，電力收費之昂（每度電費八毫，租電每度三毫六分），至足驚人，較之港九相差一倍以上。最近港九電費，已受各方控訴，本洲居民，對供電收費之不滿，固不待言；至水之供應，居民亦頗有煩言，供只是長洲向例，重視關洲居民央望，政府……

交通　㈢關於交通方面：長洲繁榮，未能追上步驟，沙田、九龍等區，皆地理環境所限，因當是孤島，惟是交通工具，如能縮短時間與減低運費，則對此天然阻隔亦可克服，惜現在油麻地輪船公司負責長洲香港交通，對長洲居民所要求，未能配合，收費之不合理，時間之延遲，設備之簡陋，均難逃大衆耳目，深望政府當局，有以糾正之。

徙置　㈣關於徙置方面：長洲碼頭一帶，當發現不少木屋，此外大石口等地，亦所築滿……，原因是長洲原為漁業社會，年來漁業衰落，而漁民流離失所，迫得在山上搭蓋木屋，甚至移居陸，以避風雨，所居均是官地或民地，且對地方秩序，衛生，觀瞻，火警等問題，更為嚴重，誠望政府早日在大石口興建徙置大厦，以安頓此等貧苦居民。

建設　㈤關於建設方面：本洲漁業及已有計劃之北區避風塘（包括直升機場），深望短期內能加工興建，以保障漁民生命財產，使居民能得適當娛樂之所，並於必要救急時得直升機升降之用。

敷設兩海底水管 由石壁運水來港

城門水塘至荃灣濾水廠 亦安裝水管供水至港島

港府招請各地商人承辦

【本報專訊】本港政府正在邀請全世界各地商人投標，承裝兩條海底鋼水管，其直徑約為三十吋，係自大嶼山石壁水塘，將已濾過之水輸往港島之西端。

該兩水管將裝設於西南丫海峽之海床，其起點為大嶼山銀鑛灣之某地，終點則為摩星嶺對下之大口環。該兩水管將在位於本港與大嶼山中途之周公島登岸，然後在周公島上互相接駁，以便遇有任何一條水管發生損壞時，仍可將水輸往香港。

安裝此兩條水管之工程，為興建石壁水塘計劃之一部，石壁水塘之全部建築費用，達二億二千萬元，預算一九六三年年底可以完成。該水塘之容量為五十四億加侖。

安裝水管之工程，包括爆炸、加添管層、水泥層及將水管安放在海床上之工作。

由石壁輸來之水，大部份將由大口環抽送至即將在摩星嶺山邊建築之兩個新清水池，惟一部份將直接輸往香港大學附近現有之伊利與清水池。

安裝海底水管之工程，將於明年十月開始進行，竣時約廿二個月完成。有關招商承投工程之佈告，已於昨日憲報刊出。

又城門水塘至荃灣濾水廠，將敷設一條長約六千五百呎，直徑三十吋之鋼質水管。此項工程之目的，在於將城門水塘之水，引至荃灣之大撈濾水廠，然後供應本港各處。

目前，荃灣濾水廠之水源，係爲大欖涌一處。新水管敷設之後，城門方面之水，亦可引至該濾水廠，使兩處水塘之水位，能得較平均之分配。

昨日出版之憲報載有公告，招商投標敷設該水管，工程將於下月底開始，六個月可完成。（三）

吉用車沿公路前赴農村中心貝澳，貝澳有居民約一千五百名。

在大嶼山南部鄉事委員會，護督與各委員對論鄉政，護督讚他對於該鄉事委員會所表現之進展，印象甚深。

護督又謂：直至最近為止，大嶼山係一個僻地區，但在過去數年間，交通幾得急速改善之後，情形已有重大改變，我希望並且事實上相信，此項改變將可以改善大嶼山人民之生計。

護督在貝澳與各人會談之後，即沿南大嶼山路巡視一小時以上。

在乘吉普車遊覽之際，護督曾目睹正在興建水塘中之石壁盤地，該新水塘將在一九六三年底完成，容量達五十四億加侖云。

下午五時許，護督始乘原艇離開梅窩返港。（百）

中山順德農民 又有兩批逃澳

共廿二人均係乘艇離魔窟

【本報澳門專訊】共區逃亡人士，近來日益增加，迺帶順德鄉民，也冒極大危險，設道逃來，前晚有四名順德縣青年農民何勝、何文、何容、黎平，駕一艘小艇在海面掙扎了兩晝夜，始平抵離島氹仔，為水警截獲，先解港務局落案，昨早解澳交警察廳發落。

另有一批中山農民，十大八小共十八名，前晚又在鄉間分乘數艘小艇逃抵氹仔，亦由水警帶案，昨午一時半再由氹仔解來澳警廳查訊。

近來難民，多以離島為登陸「佛門塊」，且多在氹仔登岸，因該處離岸較近，被警察發覺機會較少。

血洒印刷廠

工人無端端被斬 東主勸阻亦受傷

疑兇被捕經過似不正常

【本報專訊】昨日下午六時，本港大道西六〇四號地下天德印務公司，發生一宗兇案，一名大漢手持利刀，闖入店內，聲勢洶洶，將該店內一夥伴砍斬，該店東主趨前勸阻，亦被斬至重傷。店中人急忙報警，但警探到場時，兇手已逃去，乃將兩傷者送醫院救治，至昨晚深夜，警探在大道西某號地下拘獲一男子，帶返警署查究。該男胡言亂語，警方疑其神經不正常，將之送赴醫院檢驗。被斬傷之兩人：㈠林熙光，三十一歲，乃該店印刷工人，頭部被斬兩刀，右手兩刀，所傷不重，入院施手術縫治後口後出院。

天德印務公司開設已有多年，生意頗佳，僱有夥伴十四人，東主名林，㈡昨日下午六時正是該店用膳時間，夥伴十四人，分在兩桌用膳，傷者許振光坐在舖面近門口處之一桌，此時突有一大漢，持利刀闖入，不由分說，向許斬去，許一面以左手擋格，一面大呼求救。該店東主林燕照聞訊出視，趨前爛阻，其胞弟亦被斬三刀，西區警署接報，出動大隊警探到場，該大漢已於紛亂中逃去，警探乃召救傷車將兩傷者送院救治。據說傷者，與該大漢並不相識，被斬原因不明。（賢）

夜闖民居找姑娘 新界兩英兵傷人

被捕後辯稱酒後一時糊塗 遭法官申斥一頓判囚半載

【新亞社】兩個駐新界勒馬洲新田之英兵，夜闖民居，尋「姑娘」不遂，將村民擊傷。昨在大埔法庭審結，李扶連法官重判各入囚獄六個月，不准罰款代刑，另簽保一百元，一年內守行為，並賠償廿元與原告男子林明。判案時法官責被告謂：汝等身為兵士，職在保安民，而汝等竟闖民居，雖稱為酒後糊塗所致，但須知「糊塗」兩字，絕不能寬宥，汝等知酒後會糊塗，則不應飲酒至醉，故本席要重判汝等每人入獄六個月。

被告兩英兵：㈠B．M．塔路，廿三歲；㈡M．G．葛倫，廿式歲；同被控十月廿六日凌晨式時二十分，在新界勒馬洲新圍村打傷男子吳盛，兩被告承認打傷林明，否認打傷吳盛，押候至昨日審訊。

綜合証人供詞指出：傷者林明，與其妻譚一妹在房中睡覺，午夜一時，突聞有急劇之敲門聲，兩人驚醒，未幾，兩被告破門而入，不由分說，將……

台工商界代表十二人 將偕商展小姐 來港參觀工展

【泛亞社台北六日電】台灣工商界，應本屆香港工展之邀請，將派代表十二人，組成代表團，於本月底參觀工展，本年度台灣商展會所選出之商展小姐三人，亦將隨團赴港觀光，其中一名當得票最多之「擂位后」阮女玲小姐，另兩名尚在考慮選選中。

為提倡港製品 工展舉辦服裝表演

建設委會及公用部 今天起在會場辦公

【本報專訊】第十七屆港貨工業展覽會，定於十二月四日揭幕，目前各售貨攤位及陳列攤位正在加緊裝飾中，屬於會籌委會所屬建設委員會及公用部等兩會部，為便利參加工展各廠商詢問，協助參加工展各廠商起見，今（七）日起遷進尖沙咀「展會會場內辦公，電話：六六〇二七、六六〇三六」，參展廠商如有關建設及公用方面問題，可赴工展會會場洽商。

大會宣傳部為提倡本港工業製品及增加工展期間舉辦服裝表演大會，其辦法如下：

㈠服裝表演，以提倡本港工業製品及增加工展會觀衆興趣為宗旨。㈡由工展會宣傳部主辦，並聘請紡織剪女學校協助辦理。㈢服裝所用布料，不論棉質、絲質或其他品質及綢緞之毛線，必須屬於本港出品。㈣紡織剪女學校之服裝，並包括附屬之材料，如線、鈕、花邊等，不限於本港出品，由該校負責購用。㈤表演員概由紡織剪女學生担任。㈥參加廠號，祇限於本會工展會與否，均可參加。㈦參加之廠號，須免費送出衣料一套或兩套以作表演之用（每一套以上，則由宣傳部斟酌能否接納多過一套）。㈧凡出品布料或毛線參加表演之廠號，如多少酌定之。㈨凡出之衣料經服裝表演後，則以該廠名稱為某某小姐以資宣傳（假如用「天天綢廠」或「天天漆廠」之衣料為服裝表演出，則稱為「天天綢廠小姐」或「天天漆廠小姐」），如欲用廠名命名者任便。㈩由即日起至十一月十五日止，接受參加報名，並限接受衣料七十五套，額滿即停止報名，報名時須將衣料攜本前送本會宣傳部，……

第三次賽馬 今日第一天

巨獎小搖彩下週一開獎

【新亞社】第三次賽馬今日展開，首天比賽八場，定下午二時開跑，次天比賽十場，在下星期一（九日）舉行，因下星期一乃國花節公衆假期，鉅獎小搖彩亦定於下星期一開獎，一天內銷票逾七萬張。迄昨晚止，鉅獎已售出二萬張，今日及下星期一上午仍繼續發售，預料可銷到四十萬張，頭獎彩金將有卅萬元。

今日八場賽馬，雖無特別錦標獎，但第一班之五化郎短途爭霸戰，亦相當惹人注意。此程般佳之時速紀錄為五十八秒二，係由「沙城」、「紅光」、「浴神」所共同保持者，今次有七匹一班良駒角逐，競爭必烈。且場地乾快，故可能打破時速紀錄，是場七匹馬報名，全爲上陣，陣容要「從心所願」，「慈克文」取「幸運號」，司馬克配「挪威太子」，阿蘭波出「紅光」，郭子敏騎「無敵」，韋宣章策「西施」，林國騎「雲際鷹」。

其他七場，分由新馬A、B班及舊馬第四、八班担任，大熱門仍無大把握，一兩倒之大熱門將不多見，尤以第四班之比賽更爲平均，任何一匹馬勝出，此派彩亦不會低過廿元。

八場比賽中，出馬最少者爲第五場，第一班七匹，第七場第四班九匹，餘外各場出馬俱在十匹以上，相當熱鬧。今日策騎之馬匹，包括：（第一場）夏禮月、偉風，（第二場）武僧學生（已閱）、德拉薩，（第三場）友誼樂、雙富，（第四場）奇畝、凱旋門，（第五場）出齊，（第六場）周利安、首萬獎金、實力到家，（第七場）搶先登、累利亞，（第八場）出齊。

市政事務署 催交清糞費

【本報專訊】市政事務署經已頒發通知，催繳一九五九年十月至一九六〇年三月之清糞費用：如繳費通知書已發出，則自發出日期一個月內，不繳交者，則另加百分之五附加費，如至兩個月內仍未繳交，另加百分之五。

清糞費在法律上規定與之責任業主為大業主及住客負責，如業主與住客未有協調，則由住客先將費用繳交，然後可向業主收回。該項費用繳交政府之庫房或康務分處。

彭當上將 十日抵港

【本報專訊】英駐遠東空軍總司令彭當上將偕夫人，將於本月十日乘機抵港，留（十一）日飛日本。

香港空軍司令何德准將夫婦，屆時陪同彭當上將夫婦赴日。彭當上將作私人旅行，定本月廿一日返港，何准將離港期內，職務由副司令林上校代拆代行。（二）

……設標本，須註明原有廠號及編號，以便由該女學校研究設計，決定後通知將衣料送簽。（十一）表演地點在工展會場內，工展會期間共設演三天，日期到時再訂定之。（十二）以上辦法如有未盡事宜，由本會隨時修訂公佈。（東）

家嚴徐公諱永錫字雨三老爺痛於中華民國四十八年十一月六日上午七時五十分在九龍法國醫院魂歸天國積閏享壽八十有一歲謹定於本月七日下午四時大殮八日下午三時出殯在太子道聖德肋撒堂舉行安所彌撒隨即安葬長沙灣天主教墳場哀此計聞

孤子 銘孫 堯孫 做孫　孤女 鳳娥 鳳群 鳳鳴　泣告

通訊處：九龍鐵石山文苑路二號地下

十一月開始

每逢星期三及星期六下午二時半由曼谷起飛。

香港至曼谷由聯航轉接快速便捷。

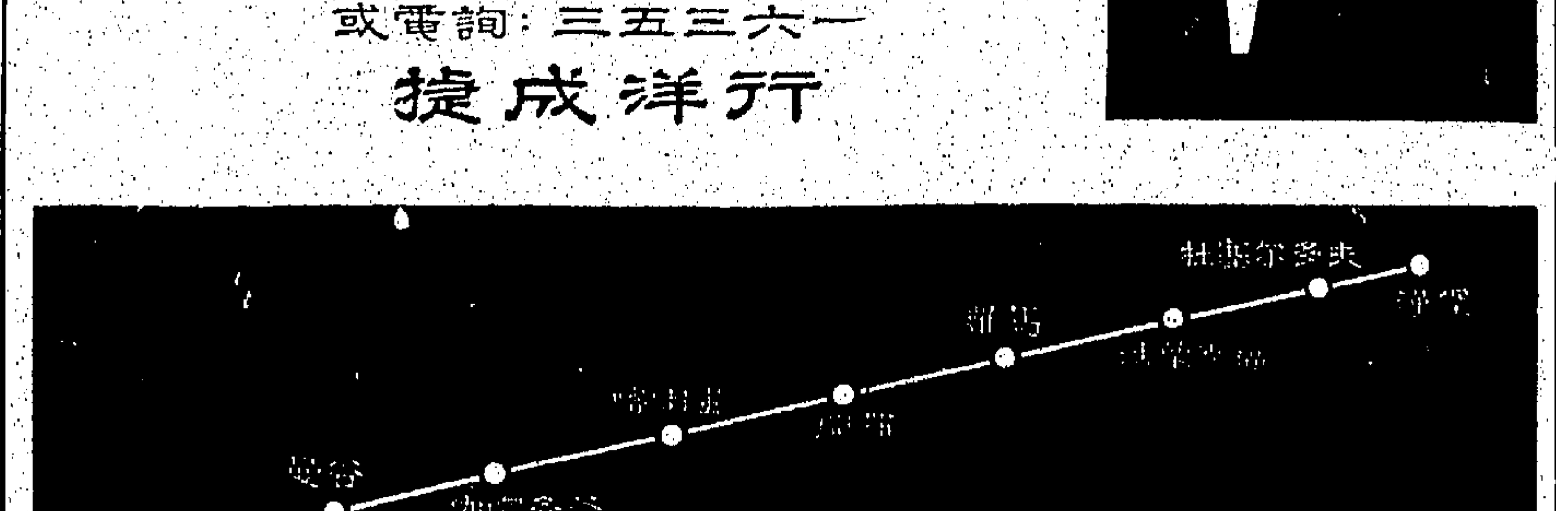
經…

* 香港（聯航轉駁往曼谷）
* 曼谷
* 加爾各答
* 喀喇蚩
* 開羅
* 羅馬
* 法蘭克福
* 杜塞爾多夫
* 漢堡

介紹 東 遠 至 歐洲 新 空中航線

德國航空公司
特出的航空服務

請與各旅行社接洽
或電詢：三五三六一
捷成洋行



本港新聞

賄賂幫辦兩萬元 請求釋放候解犯

被告三男女准保釋候審 警方加控一罪移解地院定期答辯

【新亞社】警務處反貪污組之英籍幫辦W・M・鋪斯，檢舉一宗兩男一女串謀向其行賄港幣二萬元，企圖換取兩名在漆咸道集中營扣留候遞解者釋放案。

該案昨午在中央裁判署初提堂時，警方向該三被告提出一項罪名加控被告，並申請該案移解地院地方法院審判，定本月十二日上午開庭答辯。三名被告由律師代表申請保釋候審，保釋訂定：首被告一萬元，次被告八千元，第三被告三千元。

三名被告乃：㊀男子施性泉，四十五歲，廈門人，無職業，住和富道某號二樓；㊁男子包子宗，四十四歲，安徽人，住九龍彌敦利士路五×號六樓，乃軒尼詩道百老匯酒吧司理人；㊂女子王英，又名王國圖，三十歲，上海人，抵港際，住英皇道三二×號三樓。

三男女均被控兩項罪名：(甲)由本年十月七日至廿五日期中，串謀向警務部之W・M・鋪斯幫辦作賄賂性之賞獻港幣二萬元，作為對該幫辦之酬報，以獲取兩人之釋放，此兩人即鄺英文與何班，目前在漆咸道集中營扣留，由警察看管中。(乙)本年十月廿五日，在英皇道三四〇至三四二號四五六茶館內，向警務部之W・M・鋪斯幫辦作賄賂性之授予一張值二千元港幣之支票，作為酬報，以釋放一名在漆咸道集中營扣留之鄺英文。

青年持餐叉行劫 刺傷一女子胸部

卒被油漆匠截獲矢口否認搶劫 查出有五次案底押候宣判

【新亞社】本年九月廿二日下午，一女子返抵家門時，突遭一名歹徒以餐叉作武器行劫，該歹徒因所圖不遂，憤而將該女子刺傷而逃。事後警方拘獲一名涉嫌與本案有關之男子落案，昨日解上北九龍裁判司署地方法院審訊，法官裁定被告罪名成立，諭將案押候至下星期五宣判。

案由鄭寧士法官主審，史勿夫幫辦主控，被告男子黎球，十九歲，被控毆打意圖行劫罪，被告否認控罪。

昨日開審後，主控幫辦史勿夫向法庭述案情稱：原告女子[illegible]英儀，住[illegible]道一號A三樓，九月廿二日下午二時許，外出洗頭髮，至五時始返家，當她持鎖匙開門之際，突然被告手持餐叉，指住胸前，向她索取款項，並恐嚇謂如不付款，當將其刺殺。當時她手上持有小銀包，內有現款六元，她甚為恐懼，乃高呼救命，被告即以餐叉刺她胸部三下，並搶去她之手袋而逃，她負傷追下樓去，未幾，被告為一油漆匠截獲，後交警方究辦。事後原告被送往醫院救治，傷出院後，警方並在渣甸街一號A樓梯間拾得餐叉一柄。

被告昨日在證人台辯稱：彼實無搶劫，當時彼只係替該處寫友代尋職業，其友不在，下樓時於慌忙間將原告撞跌，不意原告竟高呼搶劫，彼乃下樓離去。

法官聆訊全部証供後，裁定被告罪名成立，諭將案押候下星期五宣判，以考慮將被告人送入感化院管教。

郵寄毒品疑案 被告撤銷保釋

加控二罪移解地院審訊

【新亞社】去月下旬被捕以郵寄毒品涉嫌之男子[illegible]，已十七歲，台山人，[illegible]實乃相當嚴重者，[illegible]一郵件，內藏一批[illegible]，由本港警務處緝毒部人員偵查[illegible]，搜獲此乃一宗利用郵件作麻醉品走私者。

當日在上環郵局[illegible]警方拘捕之男子前往[illegible]，昨日上午在中央裁判署審訊時，警方加控三項罪名，連前合計四項，並申請將被告移解地院審訊，法院准如所請，定本月十二日上午開庭審訊。

被告上次提堂時，曾獲准以二千五百元保釋，但昨日法官撤銷保釋，[illegible]下令將之還押候審。

此案由警方緝毒部G・J名：(甲)上月廿六日，在本港上環郵政局[illegible]。

軍車撞上安全島死傷多人案

司機危險駕駛罪不成立

駕駛不小心罪名判罰二百五十元

【新亞社】本年四月廿八日上午十時許，彌敦道向尖沙咀方向而駛，當駛至普慶戲院附近，該處有發生一宗交通失事慘劇，一輛軍車向將安全島，引致三名男女受傷，其中一名男子因傷重殞命，警方調查後，控告軍車司機危險駕駛罪。

案由鄭寧士法官主審，本港某報[illegible]，該函告出當日此案之經過。法官考慮雙方証供後，裁定被告危險駕駛罪不成立，但須負駕車不小心之責任，乃判被告罰款二百五十元。

寶安同鄉會 診所暫停辦

寶安同鄉會僑團舉辦社會福利，於本年夏初在九龍佐敦道會所內，附設中西醫診療所，並廉收醫藥費，藉以減輕一般求醫者負擔之苦，頗著成效。茲會近有鑒於時屆冬令天氣漸寒，求診者漸告稀疏，附診所於前日起暫行停辦，俟來年春夏之間，再行恢復辦理。

今日賽馬 最後貼士

老温

第一場第八班紅牌生一里一七一碼
- 十一 佩好 一四七 盧裕祺
- 四 幸運兒 一五三 周森
- 十三 颶風 一五〇 余錦倫
- 三 大羅天 一五〇 陸仲庭
- 冷馬 二

第二場一九五九年馬B班六化郎
- 二 彭爵 一四七 司馬寬
- 十四 颶風 一四七 何圍茂
- 四 十足收成 一四七 蔡錦堪
- 六 金雀 一四七 謝文致
- 冷馬 十一

第三場一九五九周A班一里一七一碼
- 十四 油米干 一五〇 何圍茂
- 九 新機 一五〇 林國強
- 二 恰得好 一五〇 邱雲輝
- 四 光明 一三八 梁賢金
- 冷馬 六

第四場第四班六化郎
- 九 甘露 一四五 陳毓麟
- 三 唐璜 一三九 司馬寬
- 十一 護身符 一五〇 何圍茂
- 二 維多利亞城 一五〇 林國傑
- 冷馬 四

第五場第一班半里一七〇碼
- 四 無敵 一四五 郭子猷
- 五 紅光 一五四 何圍茂
- 七 雲深處 一四八 林國強
- 二 幸運號碼 一四六 蔡克文
- 冷馬 十二

第六場第八班一里一七一碼
- 六 鵬鶴 一四六 余錦倫
- 二 海虎 一五四 林國傑
- 十二 愛得勝利 一四四 蔡克文
- 三 電火車 一四二 何圍茂
- 冷馬 七

第七場第四班六化郎
- 三 騮將 一五〇 林國傑
- 六 協力 一四五 蔡克文
- 九 雅蘭公主 一四七 林國強
- 十 復活 一四九 洪賽康
- 冷馬 二

第八場第四班一里一七一碼
- 十一 挪威少女 一四五 司馬寬
- 十三 永恒 一五二 洪賽康
- 九 好得 一五〇 梁賢金
- 八 旗儀 一四二 陳杰
- 冷馬 四

將有馬路連接

石硤尾大坑東兩個徙置區

明年五月新路可啓用

【本報專訊】政府現招商投標承建新路一段，聯接九龍石硤尾與大坑東兩徙置區，該路之第二期工程，[illegible]。

該項工程將於本月底大坑行政區平房徙置地區清拆之後，即可開始，新路預料明年五月左右可啓用。

[illegible]

擴闊西貢公路 將改雙程行車

又通往西貢市區及稍為中心區之西貢公路另一段，即將予以加闊改建，以便由彌敦道西貢村等行車，長二叉四分之三哩，路面將舖柏油碎石，[illegible]。西貢公路之擴闊工作，預料十二月份下旬開始，約需時六個月完成。(二)

興建警署

官塘填平沼澤區 附近小山剷平山頂

【本報專訊】官塘工業區，本日出版之政府憲報，公佈已招商投標。

[illegible]平整該地區，即將予以剷平附近一小山之山頂，以便有十五萬方尺左右之[illegible]。此外，在該地點新警署及提供事務處人員宿舍之地盤，[illegible]地盤工程，將在三月份下半月開始，約需時十個月完成。

官塘區不久即將興建長約一千五百呎之明渠排洪，並將進行其他附帶工程。該渠道，係位於[illegible]之上游，與舊時渠道平行，以通官塘提[illegible]區。

該項排渠之建成，將使該區未來公共游泳池、遊樂場及其他建設工程之擴展地區工作，得以順利進行。

昨日出版之憲報，刊有公告，招商承建此項工程，工程將於本年十二月底前開始，明年三月可以完成。(二)

巢正總會公宴 泰華僑觀光團

同時歡迎占美加僑領

【本報專訊】本港巢正總會，昨日下午七時公宴泰國華僑回國觀光團及占美加僑領，出席者有該會同人許讓成、鄭鉻昌、陳錦昌、李立基、[illegible]、古碧夫婦、何哲民等。

東京芝浦電氣會社

代表抵港視察業務

壁燈無綫電行設宴招待

日本最大的電機廠東京芝浦電氣株式會社代表但馬淳一郎、帆本省二，於本月四日乘機抵港視察業務，本港壁燈無綫電行特於昨晚假樂宮樓設宴招待，由該公司經理黃成章先生親自招待，到會嘉賓有三井洋行香港經理駿田一郎及港九各大無綫電行代表數百人，會中並將該廠最新出品數十款展出，琳瑯滿目，美不勝收。

壁東京芝浦電氣株式會社出品所有電器用具風行全球，國為各界人仕所愛用。附圖：(由右至左)：藤田一郎、但馬淳一郎、黃成章、帆本省二、中野安喜。

因傳染病死亡 一週有卅九人

【本報專訊】根據[illegible]，由本年一月一日至十月廿四日止之一週，因傳染病而死亡者共有三十九人，其中因肺病而死者佔卅五人，因腸熱（傷寒）與白喉病死者各二人。

[illegible]

假期兩處 音樂演奏

【本報專訊】本星期日及下星期一假期，將有露天管樂演奏會兩個舉行。第一個係在十一月八日（星期日）下午二時半至四時半，在九龍巴士公司總行治第五紀念公園舉行，由九龍巴士公司管樂隊演奏，第二個管樂會於十一月九日（星期一）上午十一時至下午一時，在油麻地方英皇佐治第五紀念公園舉行，由香港團隊之軍樂隊担任。

以上兩個管樂會均設有免費座席，以供市民入座聽樂。(二)

好彩香烟 參加櫥窗比賽

好彩香烟 新彩煙風行全世界，今參加藝術櫥窗比賽，表示無論美國人或香港人，均樂意吸食，意義深長，陳列美觀，萬頭觀賞，門前為之擁塞不通。附圖為陳列之櫥窗。

港無綫電聯會 計劃聯價營業

昨晚舉行聯歡會 況熱烈

【本報專訊】港九無綫電聯會，昨（六）日晚假大酒店舉行一九五九年聯歡大會，到會人數達一千五百人，該會首由主席[illegible]致詞，[illegible]。

[illegible]

有陪審員資格者 應從速辦理登記

適齡而懂英語之人士注意

【本報專訊】高等法院經歷司經理各界注意，凡合格担任陪審員而未向經歷司登記之人士，應立即向其登記，不得遲於一九五九年十二月六日。

根據陪審員條例之規定，任何人士年在廿一至六十歲之間，而具有相當之英語知識者，均須將其姓名、住址及職業等詳細情形向經歷司申報，惟依據該條例豁免担任陪審員者除外。上項公告，已見昨日出版之憲報。(二)

國際獅子會職員就職 國際獅子會，昨日在告羅士打酒店舉行就職儀式後留影，從左至右為李迪榮、巴曾都斯泰、南達、瓏斯、宋啓明、位沙拉與會長克爾殊。

灣景酒店內破獲 私設電台案判決

首被告共罰六千元次被告罰五百

【新亞社】本年九月十日下午，警方在灣景酒店四十二號房內破獲無牌電台，搜出電報機與文件，被控私設電台等項罪名之兩男子，日前在中央裁判署第五法庭由蔣思理法官審訊多堂，迨至昨日下午宣判。

首被告李永德，卅六歲，住[illegible]四十三號；次被告[illegible]。

[illegible]

首被告李永德，所控罪名：(甲)、(丙)每項罰款三千元，或入獄十二月，合計罰六千元，或入獄廿四月；(乙)項撤銷了案。次被告余慰，一項罪名成立，罰五百元或入獄兩月。

[illegible]

已被吊銷執照司機 仍然駕車迭次犯例

四罪俱發判罰千元或入獄作抵

【新亞社】一名司機於去年間曾駕車撞斃一女子，被法庭判處停牌兩年及罰款七百五十元。此君雖被吊銷駕駛執照，但仍然在市區內駕車，由去年至今，先後犯廿四次違反交通條例事件，最近始為警方循線追上九龍地方法院審訊，被判罰款或入獄。

警務處交通部第三三九九號警員[illegible]案由鄭家驊法官主審，被告[illegible]。

[illegible]

遠東橋牌比賽 香港隊獲冠軍

我國第二 菲律賓第三

【合北六日泛亞社電】香港橋牌隊昨夜以五戰五勝之成果，在合北獲得第三屆遠東橋牌錦標賽冠軍，而從菲律賓手中奪去第二之「冠軍杯」。菲軍為四勝一敗之菲律賓隊，則三勝二敗，雖然退居第三，泰隊二勝三敗居第四，日本以一勝四敗居第五，南越則兩戰兩敗殿後末座。昨夜最後三場之比賽結果為：㊀香港以八三分對五六分勝菲；㊁自由中國以一二八分對一〇九分勝日本；㊂泰國隊以一三三分對四九分勝南越隊。經過過去五天日夜相繼之車輪大戰後，每一牌手均有精疲力倦之感。

筲箕灣西大街 巨石從天而降

撞倒燈柱擊鳴飾櫃 鳴鑼工人被壓受傷

【本報專訊】一塊重百餘斤之巨石，從高空墮下，撞斷路燈柱後，巨石係來自中心之荒山，[illegible]。昨午十二時半，在本港筲箕灣西大街發生，亦未遇[illegible]，並擊毀一[illegible]之廣益建築公司地盤，昨午十二時，該地盤正在規定時間施行爆石，當時由一工人站在西大街馬路中心鳴鑼示警，[illegible]。

[illegible]

佛教人士明日舉行 超度大戰殉難軍民

【本報專訊】香港佛教聯合會定明天（十一月八日）下午二時，假山光道東蓮覺苑舉行超度第一次世界大戰殉難軍民法會，屆時由華民政務司石智益司長親臨拈香，是日凡佛教人士，依時參加，佛教典禮及在家二衆，[illegible]。

[illegible]

曼谷中醫符冠球 來港開設製藥廠

[illegible]

美僑領黃文輔 慨捐美金萬元 助黃族購會所

【本報專訊】本港黃族宗親會昨日假座會所，[illegible]美國三藩市僑領黃文輔，[illegible]，慨捐美金萬元，[illegible]。

九龍眼鏡 半價將結束

[illegible]

美國奇異電器公司 兩位副總裁昨抵港

【本報專訊】美國奇異電器公司副總裁兼海外集團執行主任高斯夫婦、副總裁兼總公司海外部長奧斯蘭夫婦，昨日下午三時從東京乘英航機抵港。[illegible]

圖片說明：美國奇異電器公司兩名副總裁，昨日抵港訪問，在機場與歡迎者合照。(本報記者呂攝)

通告

工務局長發給我列工務局工人之身份証經遺失故由即日起聲明作廢：

身份証號碼	工人姓名
R字第一六八九號	譚少強
E字第一七八六號	譚福
E字第一三九二號	高連
P字第五四號	陳林
E字第一七七三號	關全
W字第六六號	陳強
R字第一五五九號	周寶文
R字第九八一號	關永
L字第五八號	梁烈
R字第七九號	譚明

申請入英籍通告

徐介夫 Hsu Kai Foo 居住香港藍塘道二十七號 現向港督申請入英籍若有任何人有理由相信該申請人無資格准入英籍可將理由向香港輔政司署輔政司特此通告

鳴謝 寶安同鄉會

先夫鄉[illegible]加入貴會大年互助會今不幸逝世得蒙貴會派員到寒舍親賜祭[illegible]此鳴謝 柴灣徙置區C座式〇三號黃河清謹啓

賴耀廷藥行聲明啓事

啓者，香港皇后大道中式壹叁號地下賴耀廷藥行全盤生意，乃屬賴一峯個人所有，賴耀廷業已一切無參過問，如賴耀廷在外間有任何華洋轇轕債項拖揭及担保等情事，概與本藥行無涉，特此聲明。

一九五九年十一月七日 賴耀廷藥行東主賴一峯謹啓

承銀主命將下開貴重物業當衆出投

啓者拍賣人擬勿兄弟行定期於一九五九年十一月十八日（即星期三日）下午三時正在香港域多利皇后街必打行五樓[illegible]出投[illegible]

[illegible]

香港一千九百五十九年十一月四日 拍賣人擺勿兄弟行同啓

教育與文化

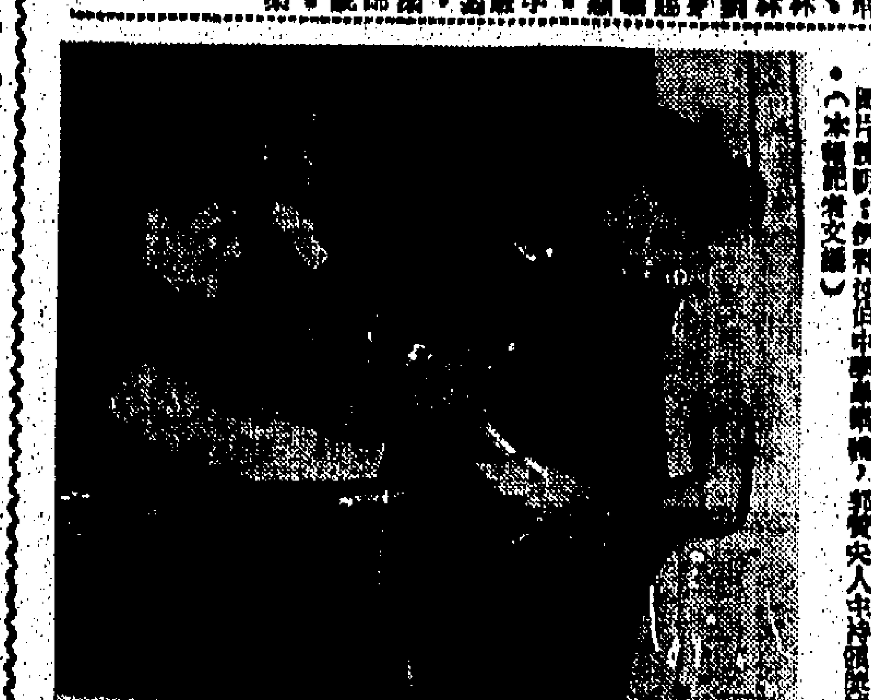
郭贊在伊校畢業禮宣述
改良社會壞風氣 賴家長學生合作
張維豐獎學金短期頒發

【本報專訊】九龍伊利沙伯中學，昨日下午五時在該校禮堂舉行第五屆畢業典禮，請立法局議員郭贊伉儷蒞臨致詞，郭夫人並主持頒獎。到會觀禮者有助理教育司高本夫人、該校董事長韓寬夫人、何艾齡博士、[illegible]

典禮開會，由校長致開會詞後，[illegible]

本屆英文中學畢業學生名單

[illegible]



圖片說明：伊利沙伯中學畢業禮，郭贊夫人主持頒獎情形。（本報記者文攝）

首度參加藝術節
羅師校友公演 喜劇「紫蘿夢」

【本報專訊】[illegible]

播音電視 節目

香港電台 上午七時報時及時代曲。[illegible]

商業電台 [illegible]

麗的呼聲 銀色台 [illegible]

麗的呼聲 金色台 [illegible]

本年藝術節 下週五頒獎

【本報專訊】一九五九年藝術節之頒獎儀式，定本月十三日（星期五）下午五時，在香港之大會堂舉行。[illegible]（文）

工專本月舉辦 商業設計夜班
勞工處與港大合作 下月辦工業關係科

【本報專訊】[illegible] INDUSTRIAL RELATIONS [illegible]

香港女學生 在英參觀三文魚保藏法

【英國新聞處倫敦十一月六日電】[illegible]

基督教福幼會今在伊校舉行 音樂演奏會
免費招待各界人士

【本報專訊】基督教福幼會，定於今（七）晚八時，假九龍伊利沙伯中學禮堂舉行音樂演奏會，[illegible]

歸寧出版
雲碧琳著

[illegible]

大專同學會 辦工讀輔導

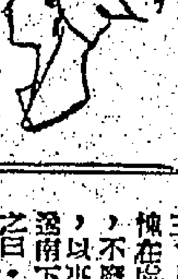
【本報專訊】[illegible]

聯合書院挽留委員 仍未召開首次會議
大部學生保持冷靜

【本報專訊】[illegible]（文）

市聲

單是無病，並非就表示絕對的健康
生活·習慣·與·健康



一個人的健康，並不是一種...[illegible]

王勃風送滕王閣
雖云才子自天生 不過長風空老死

滕王閣在江西省有名風景，相傳爲唐高祖李淵第五子滕王元嬰，出爲洪州（今江西省南昌縣）都督時所建。[illegible]

勃少年得志，恃才傲物，以事中傷免職。王父爲交趾令，勃既失意，乃南下省父。藉順風，預會都督閻公置酒滕王閣之會，因作滕王閣序，大顯盛名，直流傳至今。

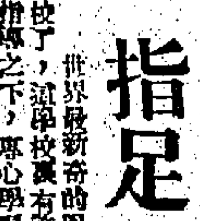
半靜寂地帶
[illegible]

禾花雀

禾花雀，是秋來的時令食品，與禾雀不同，粵人所稱之禾雀，北方稱之爲麻雀，又稱瓦雀，[illegible]

·望方東·

指足印學校
防止奸徒魚目混珠



世界最新奇的學校，要算是紐約指足印學校，[illegible]

流亡皇帝
離別之前

[illegible]

結婚的理由

人爲什麼要結婚呢？男人結婚的理由常有下列六種：[illegible]（火星）

女戒與女德
六·佛姿盲兒

[illegible]

社東西茲集
死亡的科學

科學的目的，至今仍然大部份用在製作爆竹烟花之用，[illegible]

科學本身是沒有善惡的，善惡的判別，完全在於操科學權的人。

足球聯賽今有兩仗
南華碰東方　警察抗陸軍
分在加山花墟上演

【本報專訊】甲組聯賽，今天有兩場舉行：㈠南華對東方；㈡警察對陸軍。最近南華連挫傑志、東華及陸軍，聲威復振，這可說南華敗于警察後變陣的好效果。東方隊出戰以來成績平平，最近陣容調手骨裂，今天不能登場，屆時會由林尚義出任中鋒，並由方志才、馮孟鴻分任左右翼衛。李育德在練習時傷腳背，尚有紅腫，可能緊住來打。南華以莫振瑤打左翼，成績良好，故原陣將不更易。我們看本屆幾隊的表現，仍以南華一隊比較穩定，是最熱門的冠軍隊伍。東方入腳原來不弱，可惜前後衛的聯絡不能互相呼應，北大有部份前鋒的技術，似走下坡，成績欠佳是意中事。今天東方或能對南華稍有威脅，但結果仍難免失去兩分。

警察對陸軍於界限街場，去週警察以零比三敗於東華，出乎一般人意料之外，但本會指出，警察以伊爾士任右翼及少了「耳人」康士，當然削弱了攻力，而去週被罰出場的麥永雄，昨日又被足總緊急小組判停賽至本屆足球季結束，因此，警察教練部決讓康士再行上陣，如警察今天能以區志賢與康士負責打鑽中鋒的職務，伊爾士回任右輔，實力會大為增強，獲勝的機會也高。去週陸軍雖有布烈士及甘明兩人返英，以所將布列頓及比路尼補上，但全隊士氣很好，門將胡體身手不錯，不過，警察受過去週的教訓後，今天會用更冷靜的頭腦去應戰，擊倒陸軍，不是奇蹟的。附錄各隊陣容如下：

（南華）
鮑景賢
郭錦洪　鄧鏡照
陳金帶　劉　潮　盧松汀
何應坤　莫振瑤　李應鐘　何祥友　黃志強

（東方）
譚紹廉
李國淦　李炳照
方志才　林尚義　馮孟鴻
朱榮詔　張紹雅　李育德　何應芬　劉捷森

（警察）
郭文源
劉榮根　鄧海成
陳鐵梅　歐鑑傑　阮振邦
孟秋生　伊爾士　區志賢　康士　吳欽棠

（陸軍）
胡　體
括地亞　鐵　巴
胡　艇　成英頓　布朗寧
布烈伯　比路尼　迪比　史密斯　麻臣

（戎日）

選舉最佳球星首週揭曉
收到選票逾四千張
姚卓然何祥友領前

本報與吉百利朱古力廠合辦「最佳球星選舉」，由本月一日開始投票以來，每日接到由郵局寄來，及親自攜函交來之選票，如雪片飛來，踴躍異常。昨日下午二時，為首週開票日期，並由吉百利廠代理派人監拆，結果投票時間雖不及一週，但亦收得選票四千三百四十五張，由南華會姚卓然以一千一百九十二張一馬當先，南華何祥友緊隨於後，得票一千一百二十張，莫振瑤得票一千一百一十八張，比何祥友僅少二票。姚、何、莫三將，昔在南華同隊時，被稱為「三條煙」，今在此「民意測驗」中，所得票數至多，足見「寶刀」仍多！

在此首週投票中，有不少選票乃寄自新界離島及澳門者，足見遠道球迷，對此事之關心。有些遠地者，熱烈投票至二十張，更具熱忱。有一位球迷且特別小心，另以一紙包好選票，外加膠紙，四週封實，惟恐失落者。在所有選票中，甚少有錯寫、濫寫而有廢票之情事，足見投票者對選舉辦法之熟解讀，殊足告慰。

茲將首週開票結果錄后：

東華姚卓然：一一九二票，南華何祥友：一一二〇票，南華莫振瑤：一一一八票，傑志高保強：二七三票，南華黃志強：二六一票，傑志黃兆和：一六三票，東華杜永福：八十一票，東方何應芬：六二票，傑志劉志霖：五一票，東華鄭潤英：四票，巴士林錦棠：四票，光華張榮：二票，南華郭錦洪：二票，南華劉建中：一票，愉園朱永強：一票，傑志郭有：一票，陸軍史披頭：一票，東華羅國泰：一票，光華劉瑞源：一票，東方李育德：一票，警察區志賢：一票，陸軍胡諾：一票，陸軍括地亞：一票，南華陳達熙一票，東華陳輝洪一票。

在選票中，固多擁護同隊球將，但隨軍之史披頭、胡諾、括地亞，亦有其擁護者，比無分種族，祇以球技，球德作品評標準，至堪嘉尚。其中新血鄭潤英，一戰成名，亦獲四票，比前時還多，亦使後浪推前浪之好現象。

以上不過是第一週開始之結果，今後仍繼續投票，直至一月底止，仍是每星期五開票一次，統計結果。將來「吉百利盃」落在誰手，仍是未知之數，希望球哥球姐，繼續踴躍投票，選出本年度最佳球星！

第二週今日開始
請球迷繼續投票

明日出戰東華
傑志不變陣
所有傷將已無大碍

【本報專訊】本週日甲組足球賽，東華對傑志，雙方備戰忙，東華已於仲晨練氣，傑志則在下午四時練習。

傑志受傷各將已痊愈，腳部傷勢嚴重的鄧伯剛，也完全消腫，參加攻防戰，不過受傷尚有劉、新傷初癒，不願作無謂犧牲，不作射球。

隨傷尚未痊癒，東華與鄭「舊傷復發」，仍此不能猜想將，有鑑節對阿來用「擒拿法」，及鄭偉勤，有傷足踝，以便伯奇將傷勢已好，足與照，阿來仍有咬緊牙東華一決雌雄。（火）

阿來新人，已醫過好幾個鐵打醫師，在過日數與下，胸皮已紓，氷消，十分幸苦，會消腫到阿來說，傷未痊癒，絕不宜踢球，用傷足來踢更不應該。

明日溜冰表演　撥贈足總球員福利收入

【本報專訊】足總秘書處周，昨於足球聯賽小組會議後，向各報記者稱，在港會的溜冰園，於本月八日一場收入，全數撥與足總轄下的足球員福利金云。（火）

今日足球秩序

（甲組）
南華對東方　下午四時　加路連山
警察對陸軍　下午四時　界限街場
（預備組）
南華對東方　下午二時半　加路連山
警察對陸軍　下午二時半　界限街場
（乙組）
電工對太古　下午四時　跑馬地場
傑消對加山　下午二時半　跑馬地場
（丙組）
皇家對星影　下午四時　跑馬地場
九龍倉對油大
大東對太湖

選舉球星　答覆讀者

羅誠先生：選票如係投郵寄來，當須貼足郵票，如親自交來本報營業部，可不須貼郵票。

蘇運先生：㈠上一週如無閣下想選之球員出現，一樣可以投他一票。㈡如他表現不佳，當不必選他。

余齊彬先生：如果閣下每週得不到「熱心投票獎」，請繼續再投，比前一週更多的票。投票多少，並無限制。

黃振先生：如閣下因工作忙碌，不能每日填寄，積存一起寄來，亦無不可。

昨港澳籃球賽
中青挫新花園

序幕戰澳體聯勝記者
甲組聯賽自力勝幸運

【本報專訊】體育館球場，昨晚有三場籃球賽，以澳門體聯以五十二比四十八勝記者，大場甲一組聯賽，自力勝幸運七十九比七十二，尾場中青以八十九比七十九勝澳門新花園。

甲一組聯賽自力對幸運，戰情相當緊湊，幸運門志旺盛，且有木東演出，正以謀傷、周針鑑射籃準，胡炳超、陳松根也有威勢。而自力雖佔地利，但未演出最高水準，不過，織比賽的強勁技巧，仍不失爲全隊靈魂。周鑑濟、紀棠傑也施展對家本領，不品應付，故在三十戰中，自力終能以七十九比七十二擊敗幸運。

尾場澳門新花園對中青，主隊不特身材高大，控球技佳，聯絡勝於客隊，同時復佔地利，故在開賽後兩分鐘，客隊被成六比六平手後，即被中青陳賓的猛攻下，成十七比十三，但因中青控制不變方失，下，十二分鐘時得已打成廿八比十八，客軍相差十分。此後中青佔盡優勢，上半場的成績，中青以四十五比卅二領先。易陣後三分鐘，成四十九比卅九，此後雙方均打十分，新花園仍落後快仗，但中青仍領前十分至十三分之間，結果以八十九比七十九終場，中青擊敗新花園。（玲）

英駐星空軍木球隊訪港

【本報專訊】英國駐星洲空軍木球隊，昨日由星乘機來港，預定逗留至十四日，將與本港兩間木球會之選手隊舉行兩場比賽，及並分別與本港陸軍及空軍作友誼賽。該球隊由空軍上校布倫特率領。

東方雖有進步
不易威脅南華

〈賽前分析〉

東方對南華，未來是一場大戰，這因爲東方本屆陣容，臨名氣仍屬互相班之一，同時，隊中的譚紹廉、鄧英榮、陳家勝、李育德、朱榮詔各將，過去均得勁力南華，今天倒戈相向，演出如何？亦爲球迷所注意。可惜由於東方組班，完成階段過遲，致變成「一支良熟球隊」，更因在以往四仗中，敗於愉園，被光華迫和，成績欠佳，以東方與南華雙方的實力和近況而論，當以南華佔優勢，但以潛力而言，東方也有他們的威脅。不過，他們的中堅陳家壽，却因傷手不能上陣，而李育德也因練波傷右腳背，今仗能否上陣，仍難確定。東方今仗如何排陣？是比較要在今午臨陣才能決定。照歷年來，李炳照是莫振瑤的剋星，由於這一點關係，李炳照今仗一定不會踢中堅，雖然莫振瑤已改踢左輔，但以對陸軍一仗爲例，莫振瑤仍然多走到左翼位去，因此，東方今天依然會以李炳照踢右後衛，以對莫振瑤。

李國淦近況奇佳，能否對得牢黃志強，是東方今仗勝負的大關鍵。林尚義中堅，可阻截李德慶的中央突破，但踢左

中衛去纏何祥友，未免是一個傷腦筋的問題。如不能受傷，東方前綫已有極大之進步，可能是森林、何應芬俱有蔣慈，住打的話，雖不易帶過劉雄，却可靠其助射的。

南華近況極佳，十一員球將，均具充沛之氣力，這是今仗能贏大的本錢。以雙方近況論，南華勝算較高，假東方能夠排力作戰，加上高昂戰意，相信亦有等分機會。

警察實力削弱
仍可擊敗陸軍

另一場在花墟舉行的聯賽，是警察出戰陸軍，陸軍上仗對南華，有極佳之演出，今仗也可能演出水準。警察本屆勝南華、巴士，雖然負于傑志與東華，亦實上仍不失爲一支勁旅，但由於麥永雄被罰停賽，警察教練部亦因此風紀，而令吳澤霖、曾華暫時休息，須對警察實力，自然削弱。不過，警察上述三將雖不出場，仍有足用之兵。曾華不出場，可將陳挺楠移左，阮海邦踢右中衛，鄧振城復出踢右後衛。前鋒線莫就英復任右翼，康士掛帥。伊爾士、區志賢踢輔，蔡炎生左翼，實力仍堅強，今天兩分希望仍高。

警察隊麥永雄犯規
被判罰停賽
至球季結束

【本報專訊】足總緊急小組，昨午六時召開會議，由討論警察隊麥永雄犯規案，麥永雄、球證羅宗寧及一個旁證，同出席，商了很久還未有下文。有人在門外窺視，警察出席委員麥尼路哮若寒蟬，未有發言；麥永雄申辯一小時，坐一年被禁。

不認有意踢姚卓然，故此審訊時間頗長，審完後，麥尼路陪麥永雄出外候判決，「球國春秋」的會很，也緊來足問，足總外，相對無言，靜候判決中，有不問麥尼路，警察有多少歐籍人，如何排陣？因此會判決，麥永雄在本港球賽三月，對停賽三月，對能尋求自行補充，從預備組調動。

大約半小時後，麥永雄又被召入內，不久，麥永雄出外，不依例宣判，主審宣得一般，警察被罰，麥永雄不佳，已有紀錄，因此麥永雄犯規在先，判處被判停賽至本屆季結束，記錄共有八次之多。（火）

港九小學陸運會
定今日揭幕
明舉行最後決賽

香港中華業餘體育協會主辦，一九五九年港九小學田徑運動大會，定於今日上午九時在九龍界限街球場舉行預賽，明日決賽。參加的學校有：聖羅撒、東華三院、四邑、蘇浙公學、漢華中學、培正小學、九龍公學、聖公會聖保羅小學、旅港聖保祿，小學、潮州公學、馮（國）兄等校，共有選手男子組二百八十人，女子一百六十人，分別分男子甲、乙、丙、丁組，及女子甲、乙、丙組，共排有四十一個比賽項目，其中有十四個田賽是決賽。

明日將爲最後決賽，共廿五個項目，由下午二時開始，賽事完畢後，由教育司會長區伯祥主持頒獎禮。

今女子籃球聯賽
海濤戰警察
永康鬥中青
頭場鯉城遇南華

【本報專訊】公開組女子籃球聯賽，今夕有三場球賽舉行，七時鯉城對南華，八時海濤對警察，九時永康對中青，門劵一律六毫。

四場戰鯉城對南華，雙方均非勁旅，惟實力相當接近，戰情常有刺激，但以南華佔較高。

中場海濤對警察，強弱分明，此仗海濤可以取勝，且應大勝。

尾場永康對中青，前者人強馬壯，以齊整及全隊合作而論，永康較勝，料可擊敗中青。（玲）

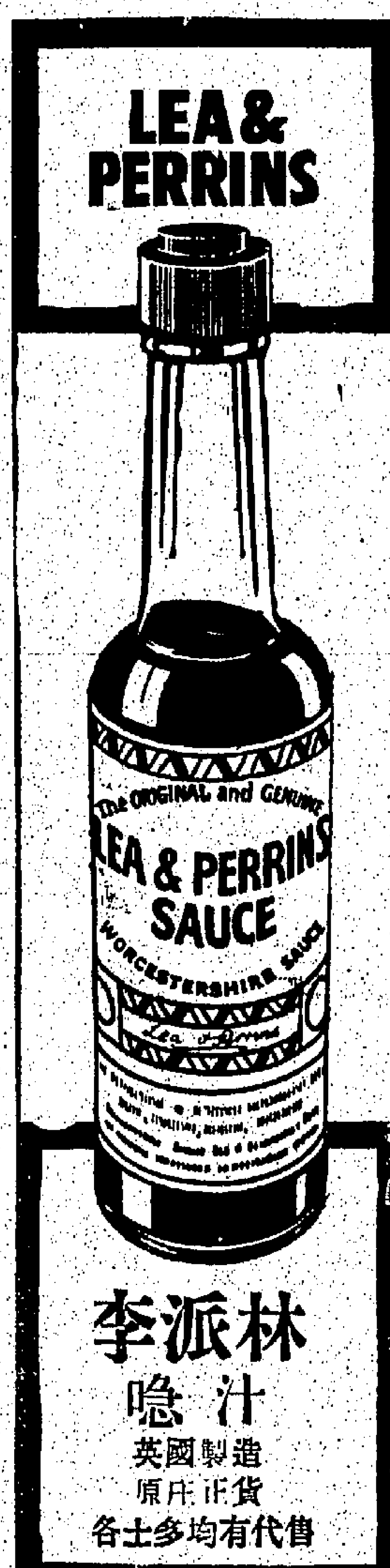
首週揭曉　五人獲獎

最熱心投票人

本報與吉百利朱古力廠合辦「最佳球星選舉」，爲鼓勵讀者踴躍投票起見，特備名貴禮品，獎與每週投票最熱心五人。昨日首週開票結果，最熱心投票者爲：

劉昌棠（天后廟道二號地下）
吳敬星（德輔道中永吉街卅三號）
潘誠（九龍塘衙前圍道卅四號）
羅見（九龍大角咀福全街十二號）
A方平（德輔道一〇六號七樓D座）

以上獲獎者，請於下星期五下午三時，前來本報領獎品。



工商日報・吉百利朱古力廠・聯合主辦
最佳球星選舉

（請剪下貼在信封左角）

本報爲促進香港足球運動，達到國際一流水準，並提高足球員之體育精神及技術，特與吉百利朱古力廠聯合主辦一九五九年至六零年最佳球星選舉，由吉百利朱古力廠送出「吉百利盃」，「吉百利盃」最佳球星選舉辦法如下：

（一）此項選舉，凡本報讀者均可參加，在選舉期內，選票每日在本報刊出（特別情形除外），讀者祇須填上過去一週中技術及體育表現最佳之足球員姓名及屬會，並寫明本人姓名、地址即可，每人所投票數，並無限制。

（二）選票填妥後，請剪下加封投寄香港德輔道中四十三號工商日報，並在信封左角貼上最佳球星選舉印花。本報另在九龍東樂戲院大堂設有投票箱，以便利九龍讀者。

（三）選票每逢星期五下午二時在本報社內拆算一次，由本報及吉百利朱古力廠派員監票。

（四）得票最多之廿名球員及其票數，本報每逢星期六日在體育版公佈。

（五）選舉將於一九六零年一月卅一日結束，屆時將選票作一總結算，得票最多之球員當選爲「最佳球星」，將獲「吉百利盃」兩座；其中一座由最佳球星保存一年，另一座由最佳球星留作永遠紀念。

（六）得票佔第二及第三位之球員，亦將獲得紀念品。

（七）凡本屆曾在香港足球總會註冊之甲組、乙組、丙組中西球員，均有被選資格。

（八）頒獎典禮將在農曆新年後擇日舉行。

（九）對於每週投票最爲熱心之讀者五位，本報及吉百利朱古力廠將聯合致送贈品。

（請由此線剪下）

「吉百利盃」最佳球星選舉票

被選球員姓名：

被選球員屬會：

選舉人姓名：

選舉人地址：

砂糖市一蹶不振
太古糖牌價改低
SG昨改為三十五元五角
各途來貨多古巴赤砂亦跌

【本報專訊】本港砂糖市況，週來趨見沽淡，除台糖之價格尚能勉強保持穩企外，北叉皆漏作下瀉。

太古糖之牌價，除XA粗砂仍維持原價不變外，其他如SG幼砂由卅六元再度調低至卅五元五角（跌五角），四星幼砂由卅八元五角改為卅八元二角（跌三角），B嘜幼砂亦由卅八元五角改為卅八元二角（亦跌三角），O嘜赤砂由廿七元五角改為廿七元（跌五角）。

大陸砂價亦作調低，廣西糖花白糖由卅五元五角改為卅四元八角（跌七角），廣東糖花白糖則由卅二元四角改為卅二元（跌四角），長白山幼砂亦由卅五元五角改為卅四元八角（跌七角）。

古巴赤糖亦難免向淡，蓋因各途赤砂均有互低運港推銷之故，昨日之古巴赤砂叫價為廿九元五角（較前市跌九角），菲律賓赤砂先後運到共一千五百噸之多，由於滯市之故，銷情未見行旺。又新近運到之日本幼砂，市道亦欠暢流，貨僅扭祇沽卅六元。（金）

提高利息後賣盤多
股票價普跌
會德豐暢成十二萬股價跌元餘
置地公司牛奶公司各下跌五角

【本報專訊】昨日股市交投總值一百八十二萬元，行市除九龍貨倉由價稍見挺秀外，普見下跌。蓋由外國銀行提高利息，而銀行方面利息提高，與股價趨勢，致影響各股交投情形，分述如下：（按：組跌係以當天收市價與前市收市價比較。）

[illegible]

宋紙價扳硬
金鈔微報順
K金尾盤價二五一

【本報專訊】昨天除佈局外，交投及紐約匯價均見…[illegible]

工商界

樹膠市價甚呈閃縮
昨日市況又告回軟

【本報專訊】樹膠市況仍為閃縮…[illegible]

外國行情：據星洲昨日電訊，一號星膠由一元二角四仙挫至一元二角二仙（跌二仙），三號星膠由一元二角一仙挫至一元一角九仙（跌三仙）。

泰緬越競爭市場
港米市止漲回定
因各地豐收緬甸米出口額特多
泰不肯讓步積極展開推銷工作

【本報專訊】本港米市，內跌價過勝，在過去旬日間，乃乘泰盤報漲而回升，但除新米漲價較多外，大米漲幅尚微。

[illegible]

本港鋼鐵價特低
引起外圍客扯購
因對遠期貨不感興趣改買現貨
幼庄圓鐵疏倘中日本來盤提高

【本報專訊】本港鋼鐵市價，因低過歐、日來盤，故引起各地客商扯購…[illegible]

瑞德比馬滙價
昨均一致提高

【本報專訊】據銀行新訂牌價錄下：瑞士滙賣出價由七五·五〇調為…[illegible]

洋紙外銷轉靜
本銷成價尚穩

【本報專訊】本港洋紙…[illegible]

柴炭市穩

【本報專訊】近日柴炭市，因供求相稱，其價上落甚微。查最近由南洋運到洋柴數千包，大都價每担成…[illegible]

生油源裕
市況平淡

【本報專訊】生油市況因疏而轉淡…[illegible]

荷蘭商行擬購小型玩具一批

【本報專訊】中華廠商聯合會…[illegible]

本港金融行情表

民國四十八年十一月六日

金K五四九	
開市	251.000
收市	251.000
最高	251.125
最低	251.000

美鈔期貨	
開市	5.70375
收市	5.7075
最高	5.7075
最低	5.70375

宋紙	
開市	1.545
收市	1.55
最高	1.56
最低	1.5425

美電	
最高	5.7275
最低	5.725

通天匯	
最高	5.71875
最低	5.71625

雜幣	
加拿大紙（大）	6.0025
加拿大紙（細）	5.9825
大披紙	1.831
細披紙	1.80
大勞呻	.9075
葡幣	.982
正頭	16.00
雜頭	12.46
人民幣（大）	.86
人民幣（細）	.68
埃及鎊	10.40
南非鎊	15.65
東非鎊	15.25
西冷紙（百計）	92.00
泥印新荷盾（百計）	2.50
法郎（萬計）	114.75
瑞士（百計）	131.50
日本紙（萬計）	188.00
台幣（千計）	120.00
台滙（千計）	126.00
通滙（百計）	25.90
泰國紙（千計）	67.00
新貨（千計）	69.50

美信託投資股份行情

據金馬利公司報導十月三十日美信託投資股份行情如下：

（股名）	（賣出價）	（買入價）
Atom Dev Mut (原子能股)	5.20	5.68
Canada Gen Fd	14.02	15.16
Canadian Fd (加拿大股)	17.77	19.22
Canadian Int Growth	9.44	10.32
Chemical Fund (化學工業股)	11.38	12.30
Dreyfus Fund	14.43	15.68
Electronics Inv (電器股)	7.25	7.92
Found Mut Fd (方達民股)	10.59	11.51
Fund Invest	9.63	10.55
Group Com Stock	12.55	13.74
Insti Found (平衡互惠股)	10.79	11.81
Insti Growth (增本互惠股)	11.48	12.23
Insti Income (增利互惠股)	6.66	7.29
Inv Tr Boston (波士頓股)	11.38	12.44
Mass Inv Tr	13.63	14.74
Mass Growth	13.94	15.07
Telev El Fd (電視電器股)	15.86	17.29
V. ll. Fr (交通與保險股)	11.18	12.23

東樂
日場電影　夜場粵劇
陳錦棠　鳳凰女　梁醒波　余蕙芬　劉月峰　白龍珠　李奇峰　李香琴　蘇少棠
主理：何少保　劇務：潘一帆
第四屆　大龍鳳劇團
·今晚八點正開演·
潘帆第四屆大龍鳳新編血淚情折理倫曲奇有動人巨劇
蠻女賣相思
主題曲：鳳凰女唱　不同凡記堪首前！

太平、北河、利舞臺、油麻地、好世界、荃灣城
日本東寶公司榮譽出品
今天　八千草薰　市川福太郎　園令子
唐三藏取西經
全部伊士曼七彩全景闊銀幕
孫行者　豬八戒　蜘蛛精

荔園
動物園
遊樂場
溜冰場　舞廳　兒童園地

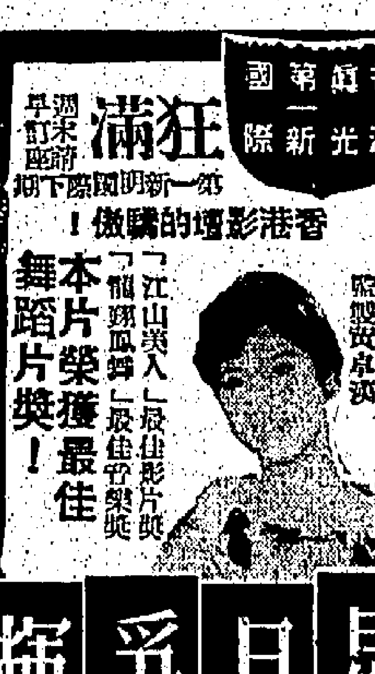
黃岱導演
杜鵑啼血點點紅
陳寶珠　梁醒波　羅劍郎　靚次伯　半日安

明天公映
珠璣導演
平步青雲
任劍輝　羅艷卿

亞洲影業新后
尤敏
丁皓
家有喜事
電懋公司偉大獻

中央、大世界、好世界、光明
第四天映
女俠黃鶯夜破三屍案
今天最後規定約片
導演：任彭年

今天獻映：至怕唔你睇？唔怕你唔笑！而且笑到你地碌！
只要你面對銀幕，便註定你撞到笑了星！
新華·豪華·景星
格連福特　蕾德琵諾
香吻緣
榮獲十月份全美寶座名片！
全美輿論評為：一部令人想入非非的喜劇！
IT STARTED WITH A KISS
Filmed in Spain in COLOR!


香港·光新·國際
狂滿
香港影壇的驕傲！
本片榮獲最佳舞蹈片獎！
星月爭輝
藍娣　王元龍

萬言插圖小說

沉冤待雪

文 林圖
圖 小萍

一

這天的早晨，妹妹又哭着回家了。大清早聽到妹妹在媽房裏哭哭啼啼的聲音，我和妻都知道發生了甚麼事情。其實，非常簡單以致成爲習慣：必定又是妹妹跟妹夫吵嘴。而吵嘴的原因，往往也只是一種：妹夫在外邊跟一些不三不四的女人鬼混，甚而偷偷的養了一個姘頭。

在妹妹婚後的兩年間，這樣的吵嘴已不知發生過多少次，而經過與本來，也差不多成了公式：妹妹哭着回到娘家之後，隔不了多久，妹夫也跟着來了。自然，妹妹對他是不加理睬的，只是躲在房裏哭泣。這時，媽就做好做歹，把妹夫推進房裏去。媽做了這件事之後，照例打一場衛生麻將，就當作妹夫沒有來過一樣。當這圈麻將完了，妹夫也從房間走出來了，臉上帶着餘怒未息的表情，紅着眼睛，對我們扯扯地強笑，然後，在妹夫小心翼翼地照顧下，妹妹就跟了妹夫回家裡去。對他們的吵嘴，我們待他倆出門之後，只好笑笑。照慣例，事過兩三天，妹妹就帶了妹夫回娘家，興高彩烈地邀我們到外邊玩玩，吃一頓豐富的晚飯。那時，妹妹與妹夫的親熱，是令人羨慕的。而我們全家，也就做了半天的配角。

起初，遇到妹妹哭着回家時，妻是非常熱情地擔當起和事老的角色，往往當做屏息，筋疲力竭地勸妹妹大事化小，小事化無，叫人息事。但有好幾次都不收效，非待妹夫到來，和妹妹在房裏唧唧噥噥的說了半日，高潮就絕不會過去。

妻看見妹夫又要到妹妹的房間時，苦笑着對我說：「過一會，妹夫又要來了。」

「你又可以做和事老了。」我笑着說：「去吧！」

「算了，現在我才不會這樣笨。」妻搖搖頭：「我勸也勸不來的，說是給妹夫來好些！」

因此，我們除了禮貌地招呼他們之外，對她哭得像胡桃般的眼睛，也只好視若無睹。

我和妻一起出門，各自上班。在分手的時候，她笑着說：「下午下班之後，我們一起去喝茶，然後一道回家。那時候，你猜妹夫在家裏呢，還是連妹妹也走了？」

「我們賭個小東道吧，」我說：「到時要是妹妹跟妹夫在房裏談判，我輸給你一頓茶，否則，你輸。」

妻微微的，笑着走了。

可是，但一次，我們兩個都輸了。當我和妻喝完下午茶回到家裏時，不但妹妹沒有走，而妹夫也竟然意外地沒有來過。這種情形，使妻和我都意味到這次的事件很不尋常。

媽聽到我們回家，就立刻從房裏走出來，對我們說：

「你們快點勸勸妹妹，她一直在哭。我問她這次爲了甚麼事情跟丈夫吵嘴？她總是不肯說。看來，這回是很嚴重了。」

「爲甚麼妹夫還沒有來？」我問：「他是出門了嗎？」

「不曉得他這次爲甚麼狠心？」媽說：「到下午時，我見情形不對，就叫去找他商量給你的妹夫。沒想到他竟說：『由她去吧！』我問他們爲甚麼吵嘴？他說：『你問她就知道了，用不着來問我！』口氣很壞，也很硬，甚至我叫他來看看你的妹妹，他也說沒有空，不答允。你們看，這次的事情是不是很嚴重了？」

「媽！」妻問：「妹妹始終沒有說出吵嘴的原因嗎？」

「她無論如何不肯說。我想：總不外係你妹夫又在外邊和女人鬼混，大概這次鬧得別個了，你妹夫把心一橫，跟妹妹分開了也說不定。你們看對妹妹去吧！」

「你去一次好了！」我見妻聽了媽的話之後沒有甚麼表情，就催促她說：「你們彼此都是女人，說起話來會容易得多。」

「是的！」媽也在一邊催促：「你們說得來，說不定會知道她這次爲甚麼這樣難過。現在不早了，妹妹連午飯也沒吃過。」

妻沒有辦法，只好跟了媽一道走進房裏。

但過一會，媽又走出來，到客廳裡告訴我說：

「在我面前她還是不肯說話，只是說我們不了解她。現在，我只好先走開，看看她們談話，是否可以探悉個所以來。」

可是，隔不了多久，妻也走出來了。我一看她的臉色，就知道她是奉命而歸。她搖了搖頭，對媽說：

「我也無能爲力，就讓她在這裡過一夜，到明天再說吧。」

這一晚，妹妹只在房裏吃了一碗湯，一眼哭個不停。媽和妻輪流走進房裡作安撫式的看問，結果，却被妹妹用抗議式的哭泣，把她們弄得知難而退。

我們臨睡之前，媽在我們房裏召開了一個緊急會議，決定了兩件事：一、媽負責守着妹妹；二、我明天要去找妹夫，追查這一件事的真相。

三

第二天，我問過媽，知道妹妹還安靜，不再哭了。只是口口聲聲說，以後不再回妹夫那裏去，與他一刀兩斷。我呢，也只好把正當的事丟開不管了，請半天假，找妹夫去。

妹夫不在家裏，在他的寫字樓找到了他。我一看他的神態，就知道這次的事大概不會順利了，他對我的詞句，非常冷淡。我把妹妹的情形說了之後，就開門見山，叫他到我們家去，勸勸妹妹，照以前的方式一樣。

可是，妹夫冷冷一笑：「你不知道她做了甚麼事？她沒有告訴過你們吧？」

「這正是我要知道的。」我陪着笑說：「我們都是男人，跟老婆吵嘴，有甚麼大不了。妹夫，對女人，你的本領比我高得多，就到我們家去走走，三言兩語，不就把妹妹哄回去了。」

「哼！我才不哄她，這回完全是她對不起我！」妹夫好像很憤慨。

「她對不起你？」我倒有點不相信了：「她有什麼事對不起你？」

「以前，她常常懷疑我在外邊跟別的女人往來，因此她使得我連喘氣的機會都沒有。好了，我現在是足不出戶，以示清白了，她却在外邊交起男朋友來。你說，這叫我還那有面目見人？」

「妹夫，你說我妹妹交上了男朋友？」我大感意外，也吃了一驚。

「你出奇嗎？」妹夫說：「起初我總聽也不敢信，但有人却清清楚楚地見到她和男朋友跳舞之後，一起上酒店去的！」

「不會有這種事吧？」我幾乎無話可說：「妹妹不是這種人，不會有這種事的。我看，可能是誤會，可能是有人中傷。別的事情我不敢担保，我知道妹妹的爲人，我是她的哥哥，知道她絕不會這樣離譜。」

「你不明白了！」妹夫悻悻然說：「她老是說我玩女人，因此她也會玩男人作報復。這話她是已經說過好幾次了的，這次，她試的實行起來。可是，我們是男人，就說男人話，即使有時到外邊跳跳舞，但男人總是男人，並不吃虧！但女人怎好玩男人？這叫做丈夫的怎去見人？」

我連忙燃上一支香烟，這事情果然不尋常，假如妹夫的話是真的，那就嚴重了。我看看再說下去也難得要領，只好告辭。但妹夫還似乎餘怒未息，送我出門時，還是口口聲聲說要離婚。

四

我鍛羽而歸，向媽覆命。

聽到我這個消息，媽也吃驚起來，她毫不置疑地相信妹妹絕不會做出妹夫所說的事，妻也一邊附和。可是，我告訴她們說：

「媽，妹妹的脾氣有時是很難說的，雖然她未必會有三心兩意，不過爲了報復，故意作弄妹夫，因此而和男朋友來往，也未嘗不可能。我看，還是你們去問個詳細吧，倘妹妹真有其事，倒不好辦了。」

「要是你妹夫冤枉她的話，我要跟他拚了！」媽很生氣，像要受冤的不是妹妹而是她。

媽果然衝進房裏問妹妹去。約摸隔了一個鐘頭之後，她就沮喪地走出來，拉了妻進她的房間。看情形，我想：妹妹倒沒有否認。

妻和媽談過之後，出來對我苦笑：

「妹妹承認了。」她說：「果然給你猜中，她爲了要氣一下妹夫，故意和一個男朋友週旋，而且故意在妹夫的朋友面前做表情。妹妹也承認到過酒店，那祗是爲了她去那個男朋友住的地方借一本偵探小說，不料這個給人看見了。」

「甚麼男朋友？」我皺着眉，心頭像掛着一塊鉛。

「據說是一個做地產經紀的。人也漂亮，而且還沒結過婚。是妹夫一個當師妹介紹他們認識的。」妻苦笑一下：「妹妹和那男人相識還不到一個月。妹妹發誓，和他沒有超友誼的關係。妹妹說，那男人很斯文，連不正當的話也不說一句。」

「你信嗎？」妻搖搖頭：「不但那男人不會肯見你的妹夫，再說，即使見了，妹夫也不會相信他的話的。既然妹夫疑心已起，妹妹就很難洗脫了。」

「妹夫也沒有真憑實據，可以指正妹妹有不德的事！」我不平地說：「他不能太主觀的。」

「這就當然。」妻嘆了口氣：「但這樣的是非又有甚麼辦法可以辯明呢？而且，這事鬧出去也不好，倒不如要你倆傷腦筋，想個辦法才行。」

這天的晚上，吃過晚飯，媽又召開緊急會議，當她當然相信妹妹的話，因此又派我去找妹夫交涉，辯白冤枉，媽說：

「這一次不比從前，你也不必太強硬，祗消把妹夫軟化了，勸他們兩個復合，也就算了。我吩咐你妹妹以後不要再做這種胡鬧的事，她已答應了。」

五

過一日，早晨起床後和妻一道出門。她去上班，而我又只好用電話告假。

和妻分手，我跳上公共汽車，去找妹夫。在路上，我覺得這件事情真不好受，可是無論如何，我也得做這次的外交專使。其實，這種任務的本質就使我難堪得，半求情式的話，在一個男人來說，也難出口。妹妹給妹夫疑有不軌行爲，我臉上也沒有光了，就忽然機靈才對呢？我真不敢想下去。

到達妹夫的寫字樓，已經是十點多，但妹夫却還沒有上班。這是都有的事。我不想呆在裏邊空等，就跑到外邊逛逛。

差近十二點鐘，我的第三個電話撥去時，妹夫回去了。我告訴他，我立刻到他的寫字樓去，叫他等我一下。

這天見到妹夫，他的神態還是上一日那般冷淡。在寫字樓的人很多，我把他拉出來吃中飯。

在餐室中，我們自有一番辯舌劍。我一方面要顧全妹妹的面子，另一方面又要爭取讓步的勝利，這真難了。吃完飯時，妹夫的條件才提出來：

「我們可以再嘗試維持夫妻關係。」他說：「但從此她不能再疑心我！也不能再管束我！假如她是清白的，我過去也一樣清白。她不能再冤枉我而又說我冤枉她！至少我有朋友見到她和男人到酒店去，而她沒有看見過我！」

「那就是說，我妹妹以後不能過問你的行動了？」我心裏很氣。

「做賊有贓的人，總不該說別人偷東西吧？」他在笑，有點得意。

我忍住氣和妹夫分手。回到家裏，我把這個交涉的結果告訴媽，媽很生氣，但這次是妹妹吃定了虧，不讓步是不行的。

於是，媽和妻又去勸妹妹。費了一晚功夫，總算把妹妹說服了。我知道，她心裏一定很難過，她受的委屈，比那次都大，但我們爲了息事寧人，只好叫她暫時忍耐。

下一日，我又以[illegible]的姿態去找妹夫，代表了妹妹答應他的條件，然後把這個勝利者拉回我們家裏，跟他接妹妹回去。這但是一個難堪的局面，媽、妻、妹妹和我，都覺得非常沮喪，只有妹夫一個人臉上是得意非凡。這時，我忽然恨起他來了，我很替妹妹不值，幾乎隨時想叫妹妹離婚便吧。

六

過兩日，妹夫又約我們一起吃晚飯了，妹妹很委曲，這顯然是她回家後一直很不好過。妹夫請吃飯不外給我們面子，同時表示他的勝利。我感覺受到了極大的侮辱。

在席上，我趁妹夫跑開，向妹妹低聲追問她那個男朋友的姓名和地址。妹妹終於說了，她又問我想做什麼？我說，我可能找他一頓。妹妹忙說：

「算了吧！不要這樣，這事情跟他全無關係的。」

「我沒有說他和這件事有關係。」我說：「但至少他在這件事中，也負了一部份責任。」

「什麼責任？」妹妹問：「大哥，你不相信我嗎？以爲我和他有什麼特殊的不可告人的事？你說，他有什麼責任？」

我知道，妹妹顯然把我的話誤會了，於是，我溫和地解釋：「我不懷疑他和你有什麼秘密，但那傢伙，他是應該出面和妹夫談談的，他有證實你清白與無辜的責任。我認爲他自私，他應該把妹夫加上你身上的罪名洗脫的。」

說到這裏，妻向我打個眼色。我會意地順着她眼所看的方向望去，見到妹夫已走回來，將要回到我們的桌子了。於是，我把話題拉轉，跟妻說些別的事情。

「你們是在說我嗎？」妹夫剛坐下，就笑着問。

「是的。」我故意嚇他一下，笑着說：「你作賊心虛了？」

妻白我一眼。妹夫尷尬地笑了笑：「作賊心虛？我倒無法想像得到這是怎樣的心情？我想：一定不好受吧？」說了，又看着妹妹。

我明白他這句話是什麼意思，我一肚子的氣，正想發作。但妻却在桌下踢了我一腳，制止我發出來。她對妹夫勉強地笑一下，打圓場說：

「誰在講你？他有意和你開玩笑吧了！」

「那末，你們在說些什麼？」妹夫燃上香烟，抽一口：

「我們在談看電影。」媽作個圓場：「但現在不想看了，我很累，要去，你們去吧。」

妻乘機站起身，說要送媽回家，自然我也說要回去。妹夫會過賬，挽着妹妹，和我們一同離開。可是，我看得出，他對妹妹的親熱是故意作出來的，給我們看的。

妹夫有汽車，他要先送我們回家。但我不願領這樣的人情，媽也婉拒。

這是一頓外表融洽，內裡不快的晚飯。

七

對妹妹的事，我當然不肯就此罷手，在那頓晚飯後的第三日，星期六的下午，下班之後，我去找妹妹那個男朋友了。我要把這個傢伙找出來，到妹夫跟前，證明我妹妹的無辜。

依照妹妹給我的地址，我找着他了，倒想不到是個很漂亮的男人。我先禮而後兵的介紹了自己，也解說了妹妹所受到的委屈。對妹妹的遭遇，他很表同情，並且也否認了和妹妹有甚麼特別的關係。同時，他又表示以後決不再見她了，免她受到丈夫的懷疑。

他的態度，誠懇而謙卑，叫我見了，一時又不容易發作肚裏的悶氣。他又再三叫我向妹妹道歉，轉達他的不是。他說的話倒是落落大方的。

之後，他又約我到外邊喝茶。他的邀請，神態很是出於誠意。我答應了，我一直在忍耐，看看他還有甚麼要說。

可是，在咖啡座上，他却默然不語，祗是不時對我勉強地裂開嘴唇，樣子既可憐，也可笑。我不知道他這樣子是故意做給我看的，還是發自內心，總之，我見了就覺得很不舒服。

坐了一會，我覺也實在不是辦法了，一定無法從他口中得到甚麼。於是，我和他談一些不關痛癢的事情，漸漸地，他好像開朗了些，不再像早些時候那般侷促。我在有意無意間，把話題扯到他的身上，談談他的事業，又談談他的工作。

原來，他除了做地產經紀，也兼辦建築生意的，而且，還有一項大宗交易落在我一個要好的朋友手裡，祗要我朋友答應了，這宗生意也就立刻可以成交了。換句話說，他這次生意的成敗，關鍵就在我朋友手上。

我立刻計上心來，忍不住笑了。

他問我笑甚麼？我自然不便說出來，搖搖頭說：

「我祗是想到今日的生意不容易做，往往費了九牛二虎之力，還是扭手。」

「有時我也這樣想。」他苦笑一下：「可是想到要吃飯，就祗好鼓勵自己，希望將來商場好轉，聊以自慰一番。」

我想：好傢伙，原來不祗會得鼓勵別人，還會得鼓勵自己。不過，這回可碰上釘子了。我越想，心裡就越興奮，忍不住又笑了起來。

他莫名其妙，呆呆地望着我發笑，但可以看得出，他是笑得很勉強的，像個丑角。

這天，我回家之後，把見到妹妹男朋友的情形告訴媽，並且把我將要進行的計劃說了出來，媽聽了也表示同意。

「這樣石頭人，祗會講白話的傢伙，是要教訓他一下的。」媽說：

「叫他回來向妹妹道歉有甚麼用？這又不能証明你妹妹沒有做過錯事。」

八

第二天，我約了妹妹的男朋友一道吃晚飯，到時，把我那個和他有生意關係的朋友也找來了。他對於我的朋友大獻殷勤。事前，我已把妹妹的事詳詳細細地告訴了朋友的。因此，吸了幾杯之後，朋友就對他不露誘惑有夫之婦的我的妹妹，又暗示不該和這種缺德的人做生意。這一來他急了，連忙千方百計地加以解釋，但仍然得不到我的朋友的信任。他一急再急之下，這才洩露了一件驚人的事：

「讓我坦白地說出來吧！」他指着我對朋友說：「我跟他的妹妹來往，是他的妹夫授意的。」

「我不明白。」我說：「我妹夫爲甚麼會有這樣的委託？而且把它付託給你？」

他嘆了口氣：「因爲你妹夫答應幫忙我，使我完成一宗價值相當的買賣，這是作爲條件的。」

這句話，使我和朋友都呆住了。朋友接口就問：

「他爲甚麼要這樣卑鄙？又有甚麼目的？」

「你們別誤會，他並不是要我真的誘惑他的太太。他告訴我，他太太管束得他太緊了，所以想利用我，作爲他的把柄，迫太太不敢再去管他，這就是他的目的。你們請原諒我，我第一是爲了生意，第二是聽他說受了太太近乎虐待的無理約束，禁不住對他同情起來了，所以才幫忙他的，倒沒想到有這樣的後果。」

他下午說的話，在表示他的歉意和懊悔。

我和朋友面面相覷，之後，朋友對他揭穿這件不留情的[illegible]，他顯得很難過，不斷表示後悔。最後，我朋友迫他把這件含冤莫白的事情弄個清楚，朋友說得對：

「這會令一個女人永遠含冤，永遠痛苦，甚至毀滅自己的。你做了一件非常缺德的事，解鈴還是繫鈴人，除非你，也祇有你才推翻這次的冤獄。」

他在滿臉羞慚，但他們交迫之下，立刻會了晚飯的賬，把我們兩個拉到妹夫家裏去。但這時妹夫却不在家中。妹妹見到他突然出現，不禁呆了。他對妹妹說：

「我不是一個真壞的人，我要把自己做錯了的事改正過來。太太，請你和我一起走，我要將功贖罪。」

妹妹不知底細，怔住了，一時張皇失措，問我出了甚麼事？我說祗一會才告訴她。之後，硬把她拉了出來。由這個漂亮的傢伙引路，開着朋友的汽車，到跑馬地去。

在房內不祗有一個漂亮的女人，還找着穿着睡衣的妹夫。

九

這時已很晚了，車子在一座小洋房前停下，這漂亮的傢伙帶了鑰匙，見有燈光，就示意我們走下車，他輕躡地對朋友說：

「是這裡了，讓我叫門，你們跟在背後。」

「這是甚麼地方？」妹妹問。

「一個交際花的香閨！」他說着，門鈴上輕輕地按了兩下。

門開了，他對開門的女傭人點點頭，樣子像是常去的客人，然後，一馬當先，領着我們闖進一個房間裡去。

在房內，不祗有一個漂亮的女人，還找着了穿着睡衣的妹夫！

故事說到這裡，也用不着再說下去了，妹妹聽了丈夫可鄙的詭計之後，也哭得死去活來，嚷着要離婚。

這晚的結果，是妹妹又哭哭啼啼地回娘家。和以前不同的，就是由我伴送。

翌日的早晨，妹夫來了。這次[illegible]，他應了這光榮。妹妹一直在媽的房裡哭着，妹夫則在房門口，由上午到下午，由下午到第二天的天亮。他在跑受着自己良心的譴責和我們最冷酷的招待。

三天以後，妹妹肯跟丈夫回去。這同時，妹夫又來請我們出去吃飯，妹妹的手上，多了一枚三卡拉多的鑽石戒指。

我偷偷地問妹妹回家之後的情形怎樣？她笑了笑說：「我現在倒的想念他呢！」

他，就是那個漂亮的傢伙！

（完）

代郵

▲台灣陳闊先生：大作「有爭」稿費，早已校妥待領，請即具委託書委託在港友人到本報具領。

▲澳門李彤先生：請示通訊地址，以便將稿退回。

編者

港九首輪影院聯合廣告

娛樂·樂宮

狂滿！今天請早

聯美風靡港九國語片

噴火肉彈 瑪蓮夢露
英俊小生 東尼寇蒂斯
積琪林蒙 合演

笑料無窮 冷場絕無！

片上中文

熱情如火 SOME LIKE IT HOT

新華·豪華·景星

今天隆重獻映

美高梅本年度香艷風趣惆倜皮大喜劇！

巨星 格連福特 德琵雷諾 代表傑作

瑰麗彩色 片上中文字幕

香吻緣 IT STARTED WITH A KISS

浴缸上擁吻，酒房內食飲，全部床上笑料…冷水潑出天神，一到不要話傳！！！

新華 景星

樂聲

昨滿座今請早

霍士最新綜藝體彩色 士藝七特合 片上中文

放映時間：兩點半·五點正·七點二十·九點半

冷暖群芳

JERRY WALD'S production of THE BEST OF EVERYTHING CINEMASCOPE

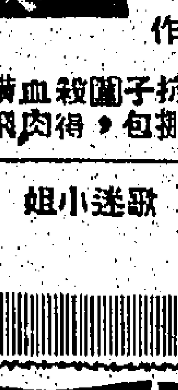
遠勝「冷暖人間」

明天早場 十二時正廉價 金玉盟

利舞台·普慶

今天獻映 華納公司繼「赤膽屠龍」又一巨獻

奇連獲加·愛華班納士·曾羅素 合演



游俠屠龍 Yellowstone Kelly

特藝七彩·片上中文

「赤膽屠龍」姊妹作

單騎赤手痛撼大軍，除兵打頭領，得崩裂；抗擊子圍，包抄力量，得肉血殺橫飛

利舞台 今早 蘭閨玉女 | 普慶 今早 歌迷小姐

東方：藍天使 The Blue Angel 片上中文

麗斯：山河血淚美人恩

皇都：綠野黃毛俠

百樂門：魔宮魅影 片上中文

京華：苦戀 片上中文

麗都：正德皇情醉怡紅苑

香港家庭計劃指導會

本會有感於香港居民衆，每因兒女衆多，負担過重，以致經濟入不敷支或生活困難，健康不良，爲謀家庭之幸福起見，以最新科學節育方法，指導夫婦計劃生育，或指導婚後不孕，能使生育健康兒女。「同時，新婚者，每對婚姻與婚姻關係缺乏認識，本會附設婚姻指導所，義務指導。」

[illegible]

活躍美洲的葛蘭

（本報專訊）去月中旬應邀赴美國國家電台合作電視演唱的歌影女星葛蘭，已於日前返回本港。葛蘭這次赴美參加演唱，是中國影星應邀請的第一人。對於她在美國演唱的詳細情形如何？以及她此行有何收穫？都為影迷們所欲知道的，為此，記者日昨曾到電懋公司訪問葛蘭，請她談談演唱的經過情形。

日昨見到的葛蘭，雖然比去美時瘦了一些，然她顯得異常愉快，對記者的訪問，[illegible]的前後經過，她說此行[illegible]之行，工作雖然辛苦，但心情很是愉快的。

葛蘭首先從她離港飛美時說起：[illegible]第一站是日本，飛機抵東京的時候停了兩小時加油，因為時間有限，就和到機場看她的親友在機場的餐室飯敘。離開日本繼續飛往美國的火奴魯魯，在那裏因為機件的緣故，有五小時的逗留，恰巧碰見了正在當地渡假中的林黛，於是兩人一同去遊玩了一回，還拍了些照片和一同去飽餐了一頓，這是她們此次旅途中最愉快的意外收穫。

從火奴魯魯到了[illegible]，有人來接嗎？原來[illegible]，是早到了一點多鐘，[illegible]而且天氣清爽，[illegible]。

抵埗比預定時間早了一個多鐘頭，[illegible]一個多鐘頭，[illegible]每一位作客都[illegible]中小姐很投契，正[illegible]給她[illegible]小姐叫醒了機，[illegible]通知MBC（國家電台），電台的製片和宣傳人員[illegible]已趕到機場來迎接了。竟有十分之八的人沒有[illegible]，她也[illegible]是其中之一，令人驚[illegible]的呢！

[illegible]人，使得了極大的安慰。下午曾到各處去遊覽了一回。

不慣孤獨旅行　獲得電話安慰

[illegible]

表演愛情鏡頭　不一定要接吻

他們提出的第一個問題是[illegible]

[illegible]

小咪大肚雜行　丹娜像個主婦

[illegible]

化裝師具權威　歌舞專人指導

[illegible]

演出不能ＭＧ　親友來電道賀

[illegible]

美梨一見如故　弟弟考試無伴

[illegible]

兩星紙上談兵　此行收穫寶貴

另一件事情是和同住在酒店中，可是她一同參加演唱的日本女歌星，雖然大家每天見面時就像兩個啞人相對一樣，因為[illegible]

女俠黃鶯　鄔麗珠李明珠合演

[illegible]

星月爭輝公映　特別優待學生觀來

[illegible]

上圖為葛蘭在好萊塢攝影場，與女歌唱家丹娜、日本女星、歌影等候排練節目。下圖為葛蘭在和路狄斯尼遊樂場中乘飛機旋轉。

葛蘭在好萊塢的斯坦蘭前留影

[illegible]

「香吻緣」種下禍根後　格蘭福特夫婦會重修舊好嗎？

魯愚

格蘭福特和他的妻子伊蓮娜寶維露離婚，已是五月初的事，如今並不算新聞了。目前人們關心的，是他們是否會再修舊好的問題。按照加里福尼亞州的法律，就算法庭批准了離婚，還要過一年後才能生效。在這一年中，當事人可以反悔，可以變方重歸於好。於是，影圈內的人，就根據他們夫婦倆既往的感情，根據他們的離婚原因，來找尋他們會否復合的因素。據一般與格蘭福特夫婦接近的人推測，他們是可能復合的——像以往分居後復合一樣。

他們婚前的關係

遠在一九四二年間，伊蓮娜寶維露是英高梅公司的主要台柱，她很美，而且有一雙修長的美腿，並擅長跳踢踏舞，加上如有一定的演技，所以受到廣大觀眾的歡迎，並因表演精彩而榮獲過四十三塊獎牌。

那時候，格蘭福特不過是一個寂寂無名的小演員，正在向百老匯的寶座爬出了第一步。他早就崇拜伊蓮娜寶維露，而且很想上她。終於在這年中，由一位朋友的介紹下認識她。他告訴她怎樣愛她，終於打動了這位女星的芳心，而答應和他結婚。婚禮在一九四三年十月廿三日舉行了。

爲愛情而犧牲

婚後不久，適逢第二次世界大戰，格蘭福特被征召入伍。在這次分離的歲月中，使他們感到愛情的可貴。他們的愛情，已經達到極的深度。他們深深地意識到，除了死神的呼召，不然他們將永遠相愛。

格蘭福特終於復員回到了。他和伊蓮娜寶維露的愛情更加如蜜了。爲了使家庭更加幸福，她作了最大的犧牲——把自己的事業、名譽和金錢放棄，只在家中爲格蘭福特而工作。那時候她覺得沒有一樣東西比格蘭福特的愛更有價值。

當他平步青雲以後

甜蜜的婚姻生活一天一天地度過，使不少好萊塢銀色雙雙們羨慕不已。

在伊蓮娜寶維露的幫助下，在格蘭福特的天才和努力下，在兩屆電影寫片比提戴維絲的推薦下，格蘭福特開始平步青雲了。但就因爲試樣，格蘭福特和伊蓮娜寶維露之間，種下了破裂的根源。

婆媳間的矛盾

把得格蘭福特的走紅作「蠻好」，使會使他搞出了和女主角莉達希和芙相麻的桃色新聞，但是愛情力量使伊蓮娜寶維露極相信他的丈夫不會拋棄她。

幸福的婚姻，一共保持了十六年。影圈中的人們無不讚美他們是「影城中最美滿的夫妻」。但是，誰知道他們家庭之間已有裂痕呢？所謂裂痕，就是格蘭福特在一九四六、四八、五一年三年中和別的女人發生的特殊行為，和伊蓮娜寶維露與格蘭福特的母親的婆媳衝突。格蘭福特的母親是一個對兒子有過份權力的人，而且在家裏事事都管。她住在兒媳的家庭中十三年，就像土皇帝一般霸道。爲了愛格蘭福特，伊蓮娜寶維露處處容忍。但格蘭福特又不知趣，不分是白，總相護母親，甚至動用了夫妻共有財產來買了一座贈房子給母親，因此使伊蓮娜寶維露很不滿。

愛情還維繫着他們

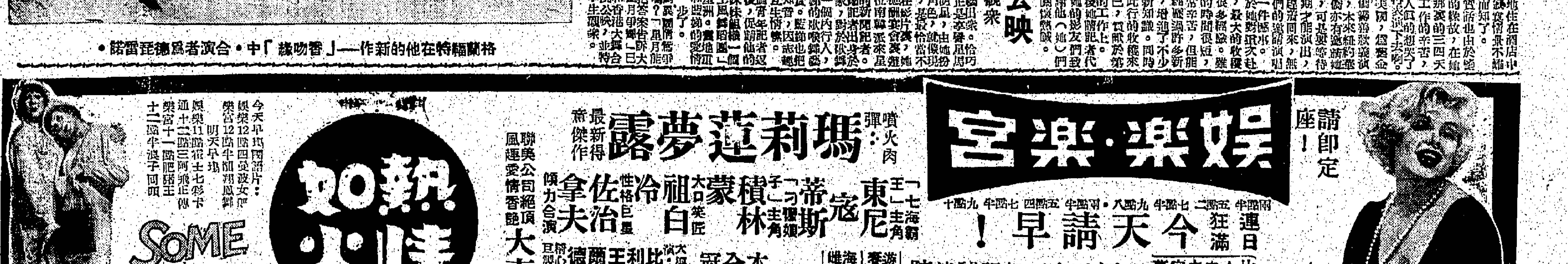
爲了這事，伊蓮娜寶維露和格蘭福特鬧過分居，但是以往的愛情還維繫着他們，使他們分而復合了。格蘭福特在外面的桃色事件，都是一時之興的。其實他從沒有忘情于伊蓮娜寶維露。

今年五月一日前，伊蓮娜寶維露因和婆婆衝突了，又恰到格蘭福特帶着一個小女到西班牙去拍「香吻緣」，于是脾性一發，便想氣個痛快在法庭提出離婚要求。這要求使格蘭福特很吃驚，很悔恨，他是極不願與妻子分離的。

愛情，如今還存在。

恐怕就是大分離是伊蓮娜寶維露一時意氣吧！人們相信，她很有可能回心轉意的。因爲以前她愛格蘭福特多麼深！

格蘭福特在他的新作——「香吻緣」中·合演者爲德琵雷諾·



交通版

渣華公司旗下貨輪 新吉由日航返港
明日可抵埠九日經新加坡往歐洲 士打茂三鼻萬力同日到將開紐美

【本報專訊】渣華公司旗下貨輪士打茂三鼻號（STRAAT MOZAMBIQUE）、萬力（VAN NECK）、新吉（ZAANKERK）等三輪，同由日本航返香港，按航程，如無他故，可能同於明（八）日到達本埠。新吉號輪在港停留一日，落貨後，擬定翌（九）日離港，經新加坡前往歐洲。至士打茂三鼻輪擬在港逗留兩日，落貨後，將於本月十日離港，經新加坡航往南非洲、南美洲各埠。萬力輪亦可能在港勾留兩日，落貨後，擬定十日離港，逕赴紐西蘭。

英國噴射機引擎 獲優良基礎紀錄
十萬小時飛行中力量仍不減

據倫敦新聞處消息：羅爾斯羅易斯之「民航阿旺渦輪推進噴射引擎」，於一九五八年十月四日開始英國海外航空公司採用，作為「慧星四式」客機之發動機，在第一年內，此種引擎即為服務可靠之發動機。阿根廷航空公司亦於該年內採用「慧星四式」機服務，民航阿旺式噴射引擎之飛行時間，大部份為英國海外航空公司及阿根廷航空公司所採用，全部飛行時間幾達十萬小時，其中八萬六千小時係屬於「慧星四式」所裝配之阿旺五二四式引擎，其餘一萬四千小時，則屬於瑞典航空公司「加拉維里斯式」飛機所裝配之阿旺五二二式引擎。

在「慧星四式」飛機所佔之八萬六千小時，使此種引擎得傳一種優良紀錄，以估計其航空紀錄，因此種引擎現已為世界上各主要航空線所採用，包括由布宜諾斯艾利斯與紐約間，及倫敦與香港間之航線。在上述之八萬六千小時中，並未發生過一次引起飛行力量損失之引擎故障。

豪華郵船奧嘉第 載來遊客數百 部份登岸小住
老人有旅行癖過赤道卅餘次

一艘二萬八千噸之豪華郵船奧嘉第號（ORCADES）昨晨抵港，泊於九龍倉碼頭，載來遊客，頗惹人注目。該輪由澳洲雪梨開出，共載遊客四百廿人，已有六十四人登岸，在港小住，游覽本港風景。該輪定今（七）日下午四時離港，轉往日本、加拿大及美國西部各埠。該輪代理之鐵行輪船公司[illegible]夫婦亦往澳休假，昨乘該輪返港。他強調該輪速度甚高，縮短航程時間，將吸引大批遊客，以澳洲為目的地，而非如前以日本為目的，但澳洲如欲發展旅遊業務，仍須加強宣傳。另一位遊客彭斯氏，七十四歲，依然未婚，生平航海旅行超過四十萬哩，由一九一零年起計，橫過赤道三十一次。據稱：旅行一如飲酒，上了癮，不易戒除，他隨身只帶衣箱兩個，舊皮包一個，遠在五十年前，以一鎊代價收買，另外實物保有護身刀與金錶，隨身同進，數十年不離身，在一九一零年所領護照，已當作古董，曾有加拿大朋友出價一百鎊，要求相讓，他亦拒絕，現存入銀行保管云。

日本秋季旅行團 乘民航機飛東京
一行十四人觀光十一天

本港勞聯旅行社主辦之日本秋季旅行團一行十四人，於昨（六）晨，乘民航公司班機，由港飛日，作為期十一天之觀光。該公司經理李俊駒（左）到機場送行。

圖：係昨日乘民航公司機飛東京之日本秋季旅行團。

國泰班機 時人行踪

日本加拿大俱商爾夫球員，一行三人，今（七）日乘國泰航機由東京到港。

印度政府工業顧問周佩打，昨乘國泰航機，由港往加爾各答。

曼谷朱拉隆功大學高級教授曾拉隆巴王子，係於本月一日抵港，留港期間曾參加東南亞各國語言專家會議，昨乘國泰航機離港。

民航公司香港站 頒發服務十年章

民航公司香港站經理胡禮特氏（左）於昨（六）晨，以服務十年之紀念章頒與冼國熙（中）及司徒遜。按該二職員在民航公司服務已達十年之久。

圖：係民航公司昨日以服務十年紀念章頒發與該公司香港站職員冼國熙及司徒遜兩氏。

今日輪船出入口

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
第五眞盛丸（貨）	SHINSEI MARU NO.5	日本	太平	A十二	上午六時
熱田丸（貨）	ATSUTA MARU	新加坡	天祥	九龍倉碼頭	下午三時
皮亞士總統（貨）	PRES. PIERCE	美國	總統	A十六	上午七時半
雄獅號（貨）	TAR HEEL MARINER	美國	美輪	A五	上午
成海丸（貨）	SEIKAI MARU	日本	香港東方	B廿九	上午六時
布魯崙高地（貨）	BROOKLYN HEIGHTS	美非洲	和捷	A八	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	開行時間
富來（貨）	ARAFURA	日本	鐵行	九龍倉碼頭	上午
辰春丸（貨）	TATSUHARU MARU	星洲非洲	咨拉多	B廿八	中午
雄獅號（貨）	TAR HEEL MARINER	沖繩日本美國	美輪	A五	半夜
紗崙（貨）	PIONEER MUSE	日本美洲	美輪	A十五	下午
兆星（貨）	LAO	星洲歐洲	昌來	A二	下午
舟山（貨）	CHUSAN	星洲歐洲	鐵行	九龍倉碼頭	上午十一時
布魯崙高地（貨）	BROOKLYN HEIGHTS	菲島美國	和捷	A八	半夜
奧嘉第（客）	ORCADES	日本美國	鐵行	九龍倉碼頭	下午四時

預告輪船出口

船名	船類	西名	往何處	日期	公司
財生	貨船	CHOY SANG	日本	八日	怡和
熱田丸	貨船	ATSUTA MARU	日本	八日	天祥
第五眞盛丸	貨船	SHINSEI MARU NO.5	星洲西非	八日	太平
東英	貨船	EASTERN SAGA	星洲印度	八日	怡和
陳伊丹地	貨船	C. E. DANT	美國	八日	怡和
芝萬宜	客船	TJIWANGI	星洲印尼	八日	渣華
春光丸	貨船	SHUNKO MARU	西貢曼谷	八日	太平
雅利	貨船	YARRA	巴西	八日	法郵
四川	客船	SZECHUEN	汕頭	八日	太古
皮亞士總統	貨船	PRES. PIERCE	美國	八日	總統
漢堡丸	貨船	HAMBURG MARU	釜山日本	八日	香港東方
成海丸	貨船	SEIKAI MARU	新加坡	八日	香港東方
太平	貨船	TAI PING	曼谷	九日	多利順
阿京丸	貨船	BUENOS AIRES MARU	星洲歐洲	九日	香港東方
新吉	貨船	ZAANKERK	星洲歐洲	九日	渣華
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK	星洲非洲	九日	捷成
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	九日	昌來
瑪嘉烈萊克	貨船	MARGARET LYKES	南韓日本美國	九日	總統
君川丸	貨船	KIMIKAWA MARU	美國	九日	太平
讚岐丸	貨船	SANUKI MARU	星洲歐洲	九日	天祥
菊光丸	貨船	KIKUKO MARU	美國	九日	香港東方
濟州	貨船	CHEJU	曼谷	九日	昌來
有田丸	貨船	ARITA MARU	星洲非洲	九日	天祥
新和丸	貨船	SHINWA MARU	星洲非洲	九日	咨拉多
沙彼敦	貨船	SARPEDON	星洲西澳洲	九日	太古
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	日本	九日	咨拉多
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	日本	九日	捷成
海順	貨船	HELIOS	曼谷	九日	多利順
乾山丸	貨船	INUISAN MARU	美洲	九日	東來
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	星洲歐洲	九日	怡和
利浦洛	貨船	LEOPOLD L. D.	日本美洲	九日	太平
名古屋丸	貨船	NAGOYA MARU	星洲印尼	九日	咨拉多
彰德	貨船	CHANGTE	日本	九日	太古
湖北	貨船	HUPEH	日本	九日	太古
春光丸	貨船	SHUNKO MARU	西貢曼谷	十日	太平
士打茂三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	南非南美	十日	渣華
銀光丸	貨船	GINGO MARU	日本	十日	香港東方
沃馬利	貨船	UMARIA	星洲非洲	十日	鐵行
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	日本	十日	捷成
三笠丸	貨船	MIKASA MARU	泰星印	十日	天祥
加拿大郵	貨船	CANADA MAIL	西貢	十日	昌來
福建	貨船	FUKIEN	曼谷	十日	太古
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	星洲印尼	十日	捷成
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	日本美國	十日	香港東方
武藏山丸	貨船	MUSASHISAN MARU	美國	十日	東來
亞芬地亞	貨船	AFOUNDRIA	美國	十日	昌來
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 11	東非洲	十日	香港東方
士打麥亂軒	貨船	STR. MAGELHAEN	日本	十日	渣華
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美洲	十日	捷成
美麗谷	貨船	MINIKOI	日本	十日	美輪
萬力	貨船	VAN NECK	紐西蘭	十日	渣華
辰國丸	貨船	TATSUKUNI MARU	金邊	十一	昌來
長門丸	貨船	NAGATO MARU	星洲歐洲	十一	天祥
嘉運賓	貨船	GLENBANK	日本	十一	銀行
樂施馬士基	貨船	RAS MSK	印尼	十一	捷成
柯馬拉	貨船	ORMARA	日本	十一	鐵行
嘉運娜芝	貨船	GLENORCHY	臺北	十一	怡和
彥根丸	貨船	HIKONE MARU	星洲非洲	十一	天祥
芝保大士	貨船	TJIBODAS	非洲	十一	渣華
安順	貨船	ANSHUN	日本	十一	太古
貝拉	貨船	BEIRA	星洲歐洲	十一	寶隆
大寶利	貨船	THERMOPYLAE	日本	十一	多利順
寶馬	貨船	BOMA	星洲	十一	寶隆

預告輪船入口

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
阿京丸	貨船	BUENOS AIRES MARU	日本	八日	香港東方
太平	貨船	TAI PING	美國	八日	多利順
士打茂三鼻	貨船	STR. MOZAMBIQUE	日本	八日	渣華
新吉	貨船	ZAANKERK	日本	八日	渣華
沃馬利	貨船	UMARIA	日本	八日	鐵行
天星	貨船	STAR ALCYONE	新加坡	八日	昌來
瑪嘉烈萊克	貨船	MARGARET LYKES	美國	八日	總統
菊光丸	貨船	KIKUKO MARU	日本	八日	香港東方
君川丸	貨船	KIMIKAWA MARU	歐洲星洲	八日	太平
濟州	貨船	CHEJU	日本	八日	昌來
讚岐丸	貨船	SANUKI MARU	日本	八日	天祥
有田丸	貨船	ARITA MARU	日本	八日	天祥
拉斯馬士基	貨船	LARS MSK	非洲星洲	八日	捷成
海順	貨船	HELIOS	日本	八日	多利順
陳伊丹地	貨船	C. E. DANT	美國	八日	怡和
福建	貨船	FUKIEN	日本	八日	太古
乾山丸	貨船	INUISAN MARU	日本	八日	東來
利浦洛	貨船	LEOPOLD L. D.	高雄	八日	太平
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	八日	捷成
萬力	貨船	VAN NECK	日本	八日	渣華
漢堡丸	貨船	HAMBURG MARU	馬尼拉	八日	香港東方
春光丸	貨船	SHUNKO MARU	日本	九日	太平
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK	日本	九日	捷成
銀光丸	貨船	GINGO MARU	新加坡	九日	香港東方
士打麥亂軒	貨船	STR. MAGELHAEN	南美星洲	九日	渣華
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	歐洲星洲	九日	捷成
新和丸	貨船	SHINWA MARU	日本	九日	咨拉多
三笠丸	貨船	MIKASA MARU	日本	九日	天祥
福州	貨船	FOOCHOW	日本	九日	太古
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	歐洲星洲	九日	咨拉多
美麗谷	貨船	MINIKOI	歐洲星洲	九日	太平
嘉運娜芝	貨船	GLENORCHY	歐洲星洲	九日	怡和
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	九日	捷成
菲律賓丸	貨船	PHILIPPINE MARU	馬尼拉	九日	香港東方
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	九日	渣華
安順	貨船	ANSHUN	西澳洲星洲	九日	太古
武藏山丸	貨船	MUSASHISAN MARU	日本	九日	東來
亞芬地亞	貨船	AFOUNDRIA	美國	九日	昌來
名古屋丸	貨船	NAGOYA MARU	日本	九日	咨拉多
顯生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	九日	怡和
文龍	貨船	MEMNON	歐洲星洲	九日	太古
辰國丸	貨船	TATSUKUNI MARU	金邊	十日	昌來
長門丸	貨船	NAGATO MARU	日本	十日	天祥
加拿大郵	貨船	CANADA MAIL	美洲	十日	昌來
嘉運賓	貨船	GLENBANK	東南非洲	十日	銀行
奧布拉	貨船	OBRA	日本	十日	鐵行
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. 11	日本	十日	香港東方
樂施馬士基	貨船	RAS MSK	日本	十日	捷成
柯馬拉	貨船	ORMARA	印度星洲	十日	鐵行
彥根丸	貨船	HIKONE MARU	日本	十日	天祥
貝拉	貨船	BEIRA	日本	十日	寶隆
大寶利	貨船	THERMOPYLAE	歐洲	十日	多利順
寶馬	貨船	BOMA	日本	十日	寶隆
皇后威利	貨船	QUEENSVILLE	美國	十日	多利臣
喜久玉丸	貨船	KIKUTAMA MARU	日本	十日	香港東方
希斯總統	貨船	PRES. HAYES	美國日本	十一	總統
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	新加坡	十一	鐵行
羅域莎芬	貨船	LUDWIGSHAFEN	日本	十一	捷成
詹士麥琪	貨船	JAME MCKAY	美國	十一	總統
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	十一	多利順
羅曼萊克	貨船	NORMAN LYKES	美國	十一	總統
利威紗	貨船	LIVENZA	歐洲星洲	十一	天祥
愛美亞馬士基	貨船	EMILIE MSK	非洲星洲	十一	捷成
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	十二	太古
芬海	貨船	FERNSEA	美國	十二	多利順
芝文定	貨船	TJIMENTENG	印尼	十二	渣華
鄱陽	貨船	POYANG	北婆羅洲	十二	太古
愛斯馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	十二	捷成
海利	貨船	HAI LEE	上海	十二	多利順
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	日本	十三	太古
利樂	貨船	LEALOTT	日本	十三	寶隆
寮國	貨船	LAOS	日本	十三	法郵
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	美國菲島	十三	總統
安藝丸	貨船	AKI MARU	日本	十三	洛士利
四川	客船	SZECHUEN	汕頭	十三	太古
大利花	貨船	TARIFA	日本	十四	多利順
嘉彼塔	貨船	GARBETA	日本	十四	鐵行
伯羅話士	貨船	PATROCLUS	歐洲星洲	十四	太古
達林	貨船	DALHEM	美國	十四	太古
寶康	貨船	PO HANG	日本	十四	昌來
大利花	貨船	TARIFA	日本	十四	多利順
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	十四	捷成
文川	貨船	MUENCHEN	歐洲星洲	十五	捷成
日本	貨船	JAPAN	日本	十五	太平
大家泰	貨船	TAGAYTAY	菲律賓	十五	多利順
豐寧	貨船	FENGNING	日本	十五	太古
東英	貨船	EASTERN MUSE	新加坡	十六	怡和
萬年好敦	貨船	VAN LINSCHOTEN	歐洲星洲	十六	渣華
卡地治	客船	CARTHAGE	歐洲星洲	十六	鐵行
太平洋運輸	貨船	PACIFIC TRANS.	美國	十六	怡和
嘉士德吉	貨船	GAASTERKERK	日本	十六	渣華
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	美洲	十六	鐵行

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
		14:15	15:16				
6:37	7:39	16:13	17:14	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	17:30	18:31	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	18:48	19:49	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	20:15	21:16	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	22:00	23:59	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:23	21:23

▲星期例假加開 △星期例假停開

君川丸由歐返港
太平洋行代理日輪 明日可抵埠翌日回航日本 春光丸九日到十日開越泰

【本報專訊】太平洋行代理關發公司負責貨載之日本貨輪君川丸（KIMIKAWA MARU）由歐洲經新加坡航返香港，照預定航期，可能於明（八）日抵埠。該輪在港停留一日，上落貨後，擬定翌（九）日離港，回航日本。另輪春光丸貨輪（SHUNKO MARU）則自日本開出，計（九）日可能航抵香港，該輪在港停留一日，落貨後，擬定翌（十）日航赴西貢、曼谷。

菲青商會會長過港前赴巴西

【本報專訊】菲律賓全國青年商會會長湯尼米蘭，昨日下午三時十五分，乘泛美航空公司班機，由馬尼拉抵港。湯氏係取道前往里約熱內盧（巴西京城），出席第十四屆國際青年商會世界大會，該大會由十五日起至廿二日為止，預料渠將在大會被選為國際青年商會亞洲區副會長。湯尼米蘭氏為菲名律師，將在港逗留三日，然後於九日乘泛美班機赴巴西首都。（修）

貨運寄包郵空

目的地	每半磅郵費
亞丁	5.00
澳洲（限十一磅）	7.50
巴西	14.00
賀尼	3.00
緬甸	3.00
加拿大（限十一磅）	8.50
錫蘭	4.50
科克羣島	10.50
東非洲	9.00
埃及	7.00
歐洲	10.00
菲濟（限十一磅）	10.50
夏威夷	7.00
印度（其他地區）	5.50
印尼（限十一磅）	5.00
愛爾蘭（空運至倫敦）	9.00
日本	3.50
南韓	3.50
黎巴嫩	6.00
馬來亞	4.00
新喀里多尼亞（限十一磅）	9.00
新赫布里（限十一磅）	9.00
紐西蘭	8.00
北婆羅	4.00
巴基斯坦	6.00
菲律賓（限十一磅）	3.00
三毛亞（限十一磅）	10.50
沙撈越	4.00
新加坡	3.50
所羅門羣島（限十一磅）	10.50
台灣	3.50
泰國（限十一磅）	3.00
英聯邦	8.50
美國	8.50
越南	3.00
西非洲	1.000

海外綫小輪

長洲綫

香港開		長洲返	
上午六時廿五分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時三刻	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時三刻	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十二時半	由西環開直航	上午十一時卅分	直航
下午一時半	直航	○下午一時半	直航
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午三時半	直航	下午三時一刻	直航至西環止
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	經梅窩坪洲
下午五時	由西環開經香港仔	下午四時一刻	直航
下午五時三刻	直航	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午六時	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午七時廿五分	直航	下午七時一刻	經梅窩坪洲
下午八時十五分	直航	下午八時	直航
		下午九時	直航

荃灣綫

香港開	荃灣返
上午六時半 青衣往荃灣	由六時半至11時半小時開一渡
由六時半至11時半小時開一渡	午12時至三時 一小時開一渡
午12時至三時 一小時開一渡	下午四時至七時半小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡	下午八時至十時一小時開一渡
下午八時至十時一小時開一渡	下午十時五五分 荃灣往青衣

——半小時開一渡者順泊青衣島——

梅窩綫

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時一刻	經坪洲
上午九時	經坪洲	上午九時半	經坪洲
○上午十時一刻	直航	上午十一時半	經坪洲
上午十一時	經坪洲	下午一時一刻	經坪洲
下午一時三刻	經坪洲	下午四時半	經坪洲
下午四時	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午六時	經坪洲	下午七時三刻	經坪洲

坪洲綫

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時四十分
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	上午十一時五十五分
下午一時三刻	下午二時四十分
下午四時	下午四時五十五分
下午六時	下午六時十分
	下午八時十分

○星期日及公衆假期加開

塔門綫

大埔滘開	塔門返
上午六時半 直航	上午八時 經較流灣，赤徑，大担，荔枝莊，深涌，十四鄉。
逢星期日改開上午七時三刻	
下午二時五十分 經十四鄉，深涌，荔枝莊，大担，赤徑，較流灣。	下午五時 直航
	逢星期日改開上午九時半

大澳綫

香港開	大澳返
下午二時 經汲水門，青山，東涌。	上午四時 經香港仔至西環止
下午四時 由西環開經香港仔	上午七時 經東涌，青山，汲水門。

大澳特別船（除星期一、三、五外，每日及公衆假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳開」下午五時（經東涌）

明日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	三藩市東京	上午七時三刻
泛美	馬尼拉	上午十一時五十五分
泛美	西貢	上午十一時卅分
英航	倫敦印度曼谷	上午七時卅分
英航	東京	下午三時
國泰	澳洲馬尼拉	零時三刻
國泰	馬尼拉	下午二時四十分
國泰	新加坡曼谷	下午五時四十分
民航	台北	中午十二時廿五分
加航	溫哥華東京	下午三時三刻
日航	東京	上午七時五十五分
印航	東京	上午八時廿分
東航	仰光金邊	下午二時廿五分
菲航	馬尼拉	下午四時一刻
瑞士	瑞士印度曼谷	上午十一時廿分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	西貢	下午二時
泛美	東京	下午一時
泛航	東京	上午九時一刻
英航	仰光印度倫敦	下午三時三刻
國泰	馬尼拉	上午九時卅分
國泰	台北東京	上午十時
國泰	曼谷新加坡	下午四時卅分
民航	台北沖繩東京	下午一時卅分
日航	曼谷新加坡	上午九時
日航	東京	上午十時廿五分
印航	曼谷印度倫敦	上午十一時
菲航	馬尼拉	下午五時
瑞士	東京	中午十二時十分
馬航	新加坡	上午九時

今日來往班機

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	三藩市東京	上午七時一刻
泛美	倫敦印度曼谷	中午十二時廿五分
英航	倫敦印度星洲	上午十一時
英航	倫敦曼谷	下午四時十分
澳航	雪梨馬尼拉	上午十一時
國泰	加爾各答曼谷	下午十時五十五分
國泰	東京	下午二時三刻
國泰	永珍	下午六時一刻
國泰	澳洲馬尼拉	下午十一時十分
法航	東京	下午四時五十分
菲航	馬尼拉	上午八時三刻
菲航	馬尼拉	下午四時一刻
日航	沖繩東京	上午八時十分
日航	新加坡曼谷	下午五時五十分
印航	印度曼谷	上午八時五十分
馬航	新加坡	下午四時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午一時
泛美	曼谷印度倫敦	上午八時
英航	東京	下午四時五十五分
英航	曼谷印度倫敦	下午五時
澳航	馬尼拉雪梨	下午五時
國泰	曼谷星洲	下午三時卅分
國泰	永珍	上午八時
加航	東京溫哥華	上午九時
法航	西貢曼谷	下午五時四十分
菲航	馬尼拉	上午九時卅分
菲航	馬尼拉	下午五時
日航	沖繩東京	上午九時廿五分
印航	東京	上午九時卅五分

截信時間

今（七日）（星期六）

空郵：
- 中國大陸 上午七時
- 夏威夷、泰國、馬來亞 上午十時
- 緬甸、印尼 正午
- 日本 下午一時
- 印度、巴基斯坦、中東、非洲、英國、歐洲 下午二時
- 菲律賓、關島 下午二時
- 澳洲、紐西蘭、菲濟 下午二時
- 越南、法國 下午二時
- 菲律賓 下午六時
- 台灣、日本 下午六時

平郵：
- 中國大陸 上午七時
- 日本、美國、夏威夷、中南美洲、加拿大 上午十一時
- 西澳洲 正午
- 西南非洲 正午
- 中國大陸、越南、泰國 下午六時
- 夏威夷、美國 下午六時
- 沖繩島、韓國 下午六時
- 印度、埃及 下午六時

明（八日）（星期日）

空郵：
- 澳門、印尼 下午一時
- 台灣、法國 下午三時
- 越南、大利、荷蘭、德國、比利時 下午五時
- 中國大陸 下午六時
- 泰國、東埔寨、北婆羅洲、馬來亞、印尼 下午六時

平郵：
- 澳門、中國大陸 下午一時
- 澳洲、紐西蘭、菲律賓、印度、巴基斯坦、英國、歐洲 正午
- 美國、加拿大 下午六時

挪威快船「設備雅房」
安娜碧琪輪 M.S. "ANNA BAKKE"
準期十一月十二日收貨，即日啓行。
直航：經日本往溫哥華，舍路，德金馬，砵倫，羅省，三藩市，並轉駁加拿大美國內陸各大城市，貴號付貨，希賜接洽為荷。
貨務部業經理周啓爺 電話：二七七二一轉接二十號分機
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

日本郵船公司
天祥洋行代理
熱田丸 "ATSUTA MARU" 十一月八日開往門司，神戶，大阪，名古屋，橫濱。
讚岐丸 "SANUKI MARU" 十一月九日開往星架坡
有田丸 "ARITA MARU" 十一月九日開往星架坡
三笠丸 "MIKASA MARU" 十一月十日開往曼谷，石叻，巴生，吡叻，仰光，吉大港，吉打，
彥根丸 "HIKONE MARU" 十一月十一日開往曼谷，石叻，吡叻，可倫坡，孟買，卡剌止，古城道，巴斯拉，哥林沙，
貨客付貨請到本公司接洽 德付道中二九二號二樓 電話：四四一五五一
貨代理處 合記公司啓

怡和公司船期 Jardine Matheson & Co Ltd
東英 往 石叻、巴生港、吡叻、仰光、吉打 十一月五日收貨 七日下午開行
財生 往 門司、大阪、橫濱、天津、秦皇島 十一月八日收貨 九日開行
顯生 往 山打根 十一月十日收貨 十一日開行
東后 往 曼谷、哈巴特、爾爾砵、朗斯頓 十一月廿一日收貨 廿二日開行
電話三一四五八 怡和公司華人船務部啓

四川快輪
每逢星期二由汕頭開香港 星期四由香港開汕頭
客位接洽處：
台北中正路一八〇〇號
香港干諾道西五〇號
太古輪船公司